satisfaire mes besoins
Французский ⇄ Русский

Предложения: satisfaire les besoins satisfaire ses besoins satisfaire des besoins satisfaire ces besoins

Реклама

Перевод "satisfaire mes besoins" на русский

satisfaire ›	удовлетворить удовлетворения удовлетворять соответствовать отвечать
mes besoins ›	мои потребности моих нужд моим потребностям мои нужды моих потребностей

J'ai trouvé un autre moyen pour satisfaire mes besoins.	Я нашел другой вариант как могу решить мою просьбу.
Il est très important pour satisfaire mes besoins, en particulier, financiers.	Ценю за то, что она позволяет обеспечивать твои потребности, в первую очередь финансовые.
Je deviens dépendant de toi pour satisfaire mes besoins et je te rendrai dépendant de moi pour satisfaire les tiens.	Я становлюсь зависимым от тебя в компенсации моих нужд и делаю тебя зависимым от меня в удовлетворении твоих нужд.
Comme j'obtiens des autres les moyens de satisfaire mes besoins, je me vois obligé d'accepter leur opinion.	«Я приобретаю от других средства удовлетворения своих потребностей и должен вследствие этого принимать их мнение.
Elle a dit que, en gros, je devais satisfaire mes besoins ailleurs.	Она сказала, что, в принципе, я должен удовлетворять свои потребности с кем-то другим.
Si j'essaie de satisfaire mes besoins et que vous essayez de les satisfaire, il y aura des affrontements.	Если я пытаюсь удовлетворить свои потребности, и вы пытаетесь удовлетворить свои потребности, будут некоторые столкновения.
Mais le but n'est pas de satisfaire mes besoins, C'est que Miguel trouve un autre passe-temps.	Но суть не в том, что нужно мне, суть в том, чтобы Мигель нашел себе другое хобби.
Je crois que le succès de la boîte à outils MoGraph peut être attribué à mon souhait initial de satisfaire mes besoins pratiques en faisant appel à mon expérience d'artiste-infographiste spécialisé en motion graphics.	«Я полагаю, что успех MoGraph можно объяснить моим первоначальным желанием удовлетворить свои практические потребности во времена, когда я сам был художником компьютерной графики.
Ce que je fais, c'est de t'associer à ma culpabilité parce que le seul objectif que j'ai donné à ma relation et à mon amour pour toi c'est de ser-vir à satisfaire mes besoins.	Всего-то я и сделал, что ассоциировал тебя с моей виной, ибо единственная цель моих взаимоотношений с тобой и любви к тебе - удовлетворение моих нужд.
Et si je disais que je ne crois plus que tu puisses satisfaire mes besoins ?	А если я скажу, что утратил веру в твою способность всегда знать, что я ищу?

Предложить пример

Другие результаты

J'ai de l'argent pour satisfaire à mes besoins.	Моего заработка хватает, чтобы удовлетворить мои потребности.
Je suis plus que capable de satisfaire à mes besoins, merci beaucoup.	Я более, чем способен удовлетворить себя, большое спасибо.
Je gagne assez d'argent pour satisfaire tous mes besoins	Я хочу получения достаточного количества денег для удовлетворения всех моих нужд!

Ma copine refuse de satisfaire tous mes besoins ?	Ты - моя девушка, и ты отказываешься удовлетворять все мои желания?
Je sais que mon mari m'aime, il est un humain comme moi et n'a pas été conçu par Dieu pour satisfaire tous mes besoins.	Я знаю, что мой муж любит меня, он такой же человек, как и я, и не был создан Богом для удовлетворения всех моих потребностей.
Ne parvenant pas à satisfaire ces besoins selon mes rêves et mes désirs perfectionnistes, je m'acharnais.	Не получив эти вещи в соответствии с моими перфекцианистскими мечтами и стандартами, я за них боролся.
Les délégations sont généralement disposées à satisfaire aux besoins spéciaux du secteur bancaire.	Делегации в целом проявляют готовность учитывать особые потребности банковской отрасли.
Il les a privés des moyens de satisfaire leurs besoins les plus fondamentaux.	Он лишил их возможности удовлетворять свои основные жизненные потребности.
La somme obtenue peut être utilisée pour satisfaire tout besoin d'argent urgent.	Полученная сумма денег может быть использована для оплаты любых неотложных нужд.
Je vous propose plusieurs packs afin de satisfaire vos besoins et vos budgets.	Мы предлагаем различные пакеты для удовлетворения ваших потребностей и бюджета.
Le mariage a pour but de satisfaire ce vif besoin de proximité.	Брак направлен на удовлетворение этой потребности в близости и любви.
Cet investissement permettra de satisfaire les besoins des populations en eau potable.	Комбинация этих ресурсов позволит удовлетворить потребности населения в питьевой воде.
Le thème a des paramètres flexibles et facilement satisfaire tous vos besoins.	Шаблон имеет гибкие настройки и легко удовлетворяет все необходимое.
Seul dans sa cage, il ne peut pas satisfaire ses besoins naturels.	Взаперти он не сможет реализовать свои природные потребности.
C'est la seule façon de satisfaire notre besoin d'espace vitale.	Только так мы сможем обрести необходимое жизненное пространство.
Mais il peut satisfaire ses besoins en tant que salarié.	Таким образом он сможет защитить свои права как работник.
Elle ne doit pas satisfaire uniquement les besoins de quelques pays.	Реформа не должна удовлетворять потребности лишь небольшого числа стран.
Cela a permis de satisfaire tous les besoins de la police dans ces cartouches.	Это позволило удовлетворить все потребности милиции в этих патронах.
Les stéréotypes de la pensée nous empêchent de satisfaire ce besoin crucial.	Стереотипы мышления мешают нам осуществить эту важнейшую потребность.
Car rien sur terre ne peut vraiment satisfaire ce besoin.	Ничто из земных благ не могло восполнить этой потребности.
Le client vient dans la firme pour satisfaire un besoin indispensable.	Клиенты приходят в компанию с целью удовлетворить свою потребность.
À ce jour, très peu a été fait pour satisfaire leurs besoins.	Пока мало что сделано для удовлетворения их потребностей.
Ils ne disposent pas des ressources nécessaires pour satisfaire aux besoins d'adaptation.	Они не располагают необходимыми ресурсами для решения задач по адаптации.
Mais cela est loin de suffire à satisfaire aux besoins annuels.	Однако этого далеко не достаточно для удовлетворения ежегодных целей.
Les entités régionales pourraient être en mesure de satisfaire ces besoins.	Региональные организации могут быть способными удовлетворить такие потребности.

Sans eux, il serait bien difficile de satisfaire les autres besoins.	Без них вряд ли возможно удовлетворение других потребностей.
Il est prévu pour satisfaire les besoins multiples d'une grande variété d'utilisateurs.	Она предназначена также для удовлетворения многочисленных потребностей различных пользователей.
Une alimentation riche peut satisfaire la plupart des besoins en antioxydants.	Богатая диета может удовлетворить большинство потребностей в антиоксидантах.
Certains réussissent mieux que d'autres à satisfaire ce besoin.	Некоторые успешнее других в достижении этой потребности.
La propriété personnelle était prévue pour satisfaire les besoins matériels et culturels des citoyens.	Личная собственность была предназначена для удовлетворения материальных и культурных потребностей граждан.
Il n'est pas conçu pour satisfaire les besoins d'une grande famille.	Она не предназначена для удовлетворения потребностей большой семьи.
Le dessalement est un excellent moyen de satisfaire les besoins en eau.	Опреснение является превосходным способом удовлетворения потребности в воде.
Satisfaire les besoins éducatifs fondamentaux constitue une responsabilité commune et universelle de l'humanité.	Удовлетворение потребностей в базовом образовании является общепризнанной и всеобщей обязанностью человечества.
La voiture doit satisfaire les besoins de l'acheteur potentiel et de sa famille.	Автомобиль должен удовлетворить все потребности потенциального покупателя и его семьи.
Elle constitue pour l'homme un moyen de satisfaire ses besoins.	Человек для них является средством удовлетворения своих потребностей.
Mais nous ne pouvons satisfaire tous nos besoins ou nos envies au niveau local.	Мы не можем удовлетворить все наши желания и потребности на локальном уровне.
Ils se servent de leurs propres enfants pour satisfaire leurs besoins narcissiques.	Нарциссы это делают для удовлетворения своих нарциссических потребностей.
Sur un marché saturé, les fabricants et les détaillants cherchent à satisfaire divers besoins.	На насыщенном рынке продавцы и изготовители стремятся удовлетворить разнообразные потребности.
Nous sommes également en mesure de satisfaire les besoins particuliers des clients.	У нас также есть возможность удовлетворить особые потребности клиентов.
C'est bien de satisfaire les besoins en logement et la culture des gens.	То есть удовлетворялась потребность и в жилье и культурные нужды обитателей.
Elles permettent de satisfaire les besoins d'une famille nombreuse.	С их помощью можно удовлетворить потребности большой семьи.
On ne pourra pas bien sûr satisfaire tous les besoins tout de suite.	Да не можем же мы сразу удовлетворить все потребности.
La pharmacologie moderne peut satisfaire pratiquement tous les besoins humains.	Современная фармакология может удовлетворить фактически любую надобность человека.
Le pouvoir élimine ainsi certains des moyens disponibles pour satisfaire des besoins.	Тем самым государство ликвидирует некоторые имеющиеся средства удовлетворения человеческих потребностей.
Parfois, une personne mange pour satisfaire d'autres besoins.	Иногда человек ест для удовлетворения и других потребностей.
Dans ces conditions, produire pour satisfaire les besoins relatifs revient à les développer.	В таких условиях производство с целью удовлетворения относительных потребностей эквивалентно их развитию.

Pour satisfaire ses besoins, l'homme conçoit des produits.	Для удовлетворения своих потребностей человек изготовляет себе вещи.
Tout ça pour satisfaire aux besoins primaires de l'estomac.	Но все это призвано удовлетворять потребности желудка.
Il est aujourd'hui possible de satisfaire les besoins fondamentaux de chaque être humain sur terre.	В самом скором времени мы сможем удовлетворить базовые потребности каждого человека на планете.
Ces directives sont loin de satisfaire les besoins des pays pauvres sur le plan du développement.	Такие рекомендации отнюдь не отвечают потребностям развивающимся стран в области развития.
Les biens familiaux ne peuvent être utilisés que pour satisfaire les besoins de la famille.	Семейное имущество может использоваться только для удовлетворения потребностей семьи.
Vous n'aurez besoin de satisfaire à aucune autre exigence avant de rejoindre ce programme.	Перед присоединением к этой программе вам не нужно будет отвечать никаким другим требованиям.
Nous devons progressivement parvenir à satisfaire nos besoins intérieurs pour ces produits pétroliers.	Мы должны постепенно полностью обеспечить внутренние потребности в этих нефтепродуктах.
Ils utilisent des états financiers afin de satisfaire certains de leurs besoins différents d'information.	Они пользуются финансовой отчетностью для удовлетворения различных информационных потребностей.
La plupart des Indiens ne parviennent pas à satisfaire leurs besoins quotidiens en protéines.	Большинство людей не удовлетворяют свои ежедневные потребности в клетчатке.
Satisfaire les besoins humains n'est absolument pas le but de l'économie capitaliste.	Удовлетворение человеческих потребностей не является главным приоритетом капиталистической экономики.
Le client doit pouvoir satisfaire tous ses besoins dans le même magasin.	Это позволяет покупателям удовлетворить все свои потребности сразу в одном магазине.
La diversite de la marchandise permet de satisfaire aux besoins augmentant du grand nombre de consommateurs.	Многообразие товара позволяет удовлетворять возросшие потребности самого широкого круга потребителей.
Toute notre équipe est dévouée à satisfaire ces besoins.	Вся наша команда стремится удовлетворить эти потребности.
La pierre rocheuse est capable de satisfaire les besoins de nombreux consommateurs.	Скалистый камень способен удовлетворит запросы многочисленных потребителей.
Au Bénin, un tiers des ménages ne peuvent pas satisfaire leurs besoins alimentaires de base.	Треть семей на Донбассе не могут обеспечить своих детей предметами первой необходимости.
Certains parents trouvent un moyen de satisfaire leurs propres besoins par le biais de leur enfant.	Некоторые родители находят способ удовлетворить свои потребности через своего ребенка.
Ces jeux sont très importants satisfaire les besoins humains.	Эти игры удовлетворяют очень важные человеческие потребности.
Lui seul peut satisfaire vos besoins les plus profonds.	Ты один можешь удовлетворить мои самые глубокие потребности.
Nous ne pouvons même pas satisfaire nos besoins les plus fondamentaux.	Мы не могли обеспечить даже свои основные потребности.
Une alimentation équilibrée devrait vous aider à satisfaire vos besoins quotidiens en cuivre.	Простое сбалансированное питание должно помочь вам удовлетворить ваши ежедневные потребности в меди.

Les pellets sont très nutritifs et peuvent satisfaire les besoins de croissance des animaux.	Гранулы очень питательны и могут удовлетворить потребности роста животных.
Mais pas tous les salons de robes de mariée peut satisfaire les besoins de chaque fille.	Но не каждый салон свадебных платьев сможет удовлетворить запросы каждой девушки.
La plupart des gens sont en mesure de satisfaire leurs besoins en thiamine sans supplémentation.	Большинство людей могут удовлетворить свои потребности в тиамине без приема добавок.
Les services fournis dans tous les domaines visent principalement à satisfaire les besoins des clients.	Оказание услуг в любой сфере направлено в первую очередь на удовлетворение потребностей клиента.
Mais ces biens ne peuvent satisfaire tous les besoins.	Но эти блага не могут удовлетворить все наши потребности.
Et le soleil produit assez d'énergie pour satisfaire tous les besoins de la planète.	Солнце способно дать достаточно энергии для удовлетворения всех человеческих потребностей.
La fonctionnalité à elle seule ne peut plus satisfaire les besoins des gens.	Одна лишь функциональность не может удовлетворять потребности людей.
De nombreuses améliorations ont été apportées au régime pour satisfaire aux besoins de la population iraquienne.	Многие положительные изменения были внесены в режим в целях удовлетворения потребностей иракского народа.
Il ne cherche nullement à satisfaire les besoins sociaux.	Он не испытывает нужды в удовлетворении социальных потребностей.
Cela étant, les ressources disponibles suffisent tout juste à satisfaire les besoins les plus urgents.	Однако имеющиеся ресурсы достаточны лишь для удовлетворения наиболее неотложных потребностей.
Et cela permet à chacun de pouvoir satisfaire ses besoins.	Это позволяет каждому удовлетворить свои потребности.
Cela permettra à nos populations de satisfaire leurs besoins immédiats et à long terme.	Это обстоятельство снижает возможности населения удовлетворять свои текущие и долгосрочные потребности.
On ne réussira pas moins à satisfaire les besoins du pays en bois d'œuvre.	Но и это не может обеспечить потребности страны в древесине.
Le principal objectif du développement consiste à satisfaire les besoins et aspirations de l'être humain.	Главной задачей устойчивого развития является удовлетворение человеческих потребностей и стремлений.
Le crédit à la consommation permet de satisfaire les besoins au quotidien.	Потребительские кредиты позволяют удовлетворить повседневные нужды людей.
Aucune entreprise ne peut être présente sur tous les marchés et satisfaire tous les besoins.	Ни одна компания не может работать на всех рынках и удовлетворять все потребности потребителей.
La Serbie peut satisfaire aux besoins et aux souhaits de chacun.	Сербия может соответствовать потребностям и пожеланиям каждого.
Le patient a prémédité son crime et a commis ces meurtres pour satisfaire un besoin physique.	Пациент планировал и совершал преступления осознанно... чтобы получить физическое удовлетворение.
Ses facéties vous ont poussé à enfreindre la loi pour satisfaire ses besoins matériels.	Ради удовлетворения ее материальных потребностей вы оба преступили закон.
Pour satisfaire les besoins des gens, nous mettons nos vies en danger pour ouvrir nos magasins.	Ради потребностей людей мы подвергаем собственную жизнь опасности и открываем магазины.
Conquérir de nouvelles frontières pour croître et satisfaire de nouveaux besoins.	Покорять новые рубежи для роста и удовлетворения новых потребностей.

Celui du socialisme est de satisfaire les besoins humains.	Целью же социализма является удовлетворение потребностей человека.
Actuellement, les combustibles fossiles permettent de satisfaire la plupart des besoins énergétiques de l'Asie.	В настоящее время большинство энергетических потребностей Азии удовлетворяются ископаемыми видами топлива.
Ce rapport est un appel à agir pour satisfaire leurs besoins et respecter leurs droits.	Этот доклад призывает к действиям во имя удовлетворения их потребностей и осуществления их прав.
Le Gouvernement national continue de satisfaire aux besoins de Bougainville dans le cadre de son budget annuel.	Национальное правительство продолжает выделять средства для Бугенвиля в своем ежегодном бюджете.
Shanghai Metal se targue d'obtenir des résultats supérieurs et de satisfaire les besoins des clients.	Шанхай металл гордится достиженими превосходных результатов и удовлетворением потребностей клиентов.
Notre objectif est de pleinement satisfaire vos besoins.	Наша цель в полной мере удовлетворить Ваши потребности.
Ces caractéristiques ont permis à lentreprise de satisfaire les besoins de ses clients les plus exigeants.	Эти отличительные черты позволяют компании удовлетворять потребности своих самых требовательных клиентов.
Pour satisfaire des besoins divers les produits doivent être diversifiés selon leurs attributs qualitatifs.	Для выполнения различных задач следует подбирать изделия в соответствии с их качественными характеристиками.
Le nombre de diplômés devrait satisfaire les besoins de l'industrie.	Количество выпускников должно соответствовать потребностям экономики.
Par conséquent, pendant la grossesse, les dates peuvent satisfaire le besoin quotidien de cet élément.	Поэтому при беременности финики смогут удовлетворить суточную потребность данного элемента.
Satisfaire ces besoins fondamentaux peut aussi créer des opportunités d? investissement.	Удовлетворение этих базовых потребностей населения способно также создать новые возможности для инвесторов.
La dose de vitamines doit satisfaire aux besoins quotidiens.	Дозы витаминов должны соответствовать суточной потребности.
L'homme ne peut satisfaire ses besoins physiques les plus élémentaires sans un processus rationnel.	Он не может удовлетворять свои простейшие физические нужды без процесса мышления.
Élevage de bétail visant à satisfaire les besoins domestiques.	Животноводство направлено на удовлетворение внутренних потребностей.
Nous saurons satisfaire vos besoins de la meilleure des manières.	Мы сможем удовлетворить Ваши потребности в лучшем виде.
Il révèle alors la manipulation et la persuasion dans le but de satisfaire des besoins égoïstes.	Это иллюстрация убеждения и манипулирования с целью удовлетворения эгоистичных желаний.
Avec l'application des notions du dessin, l'homme a pu évoluer et satisfaire ses besoins.	С применением понятий дизайна человек смог развиваться и удовлетворять свои потребности.
Bien évidemment, un tel espace de stockage ne peut plus satisfaire les besoins actuels des utilisateurs.	Накопитель такого объема вряд ли может удовлетворить потребности современных пользователей.
Le nourrisson ne peut satisfaire seul ses besoins.	Младенец не может сам справиться со своими потребностями.
Un service en continu pour satisfaire vos besoins.	Это постоянный труд для удовлетворения ваших потребностей.

En régime socialiste, le commerce extérieur concourt à mieux satisfaire les besoins croissants de la société.	Внешняя торговля при социализме используется для более полного удовлетворения растущих потребностей общества.
Les foyers de Borikhel dépendent essentiellement de l'agriculture pour satisfaire leurs besoins de subsistance.	Брукин зависит в основном от сельского хозяйства для удовлетворения своих основных потребностей.
Ce type de gestion est nécessaire pour satisfaire les besoins d'une population croissante.	УУЗР необходимо для удовлетворения потребностей растущего населения.
On ne comprend désormais plus ces activités qu'en tant que moyens de satisfaire des besoins matériels.	Деятельность уже рассматривается не только как средство удовлетворения материальных потребностей.
Nous avons décidé d'aider activement l'Iraq à accomplir cette transition et à satisfaire ses besoins.	Мы постановили активно помогать Ираку в его переходе и в удовлетворении его потребностей.
Les adultes devraient toujours s'efforcer de satisfaire les besoins des enfants.	Взрослые всегда должны стараться удовлетворять потребности детей.
Elle offre beaucoup de choix pour satisfaire tous les besoins de vacances dans un environnement naturel parfait.	Он предлагает множество вариантов для удовлетворения всех потребностей отдыха в идеальной природной среде.
Des tentatives constantes pour satisfaire un petit besoin.	Постоянные потуги к выполнению малой нужды.
Les fabricants ont également décidé de satisfaire les besoins des consommateurs.	Производители также стремились учесть пожелания своих потребителей.
Nous ne pouvons pas satisfaire vos besoins.	Мы не можем удовлетворить ваши потребности.
Cet argent sert principalement à satisfaire les besoins élémentaires des ménages et à payer les frais de scolarité.	Переводы используются главным образом для удовлетворения базовых потребностей и оплаты школьного обучения.
Sans la prospérité économique, aucun pays ne peut satisfaire à tous les besoins sociaux de ses citoyens.	Без экономического процветания ни одна страна не сможет удовлетворить все социальные потребности своих граждан.
Au Mexique, le secteur de l'armement sert exclusivement à satisfaire les besoins des forces armées nationales.	Производство вооружений в Мексике осуществляется исключительно для удовлетворения потребностей национальных вооруженных сил.
Personne ne va satisfaire vos besoins.	Никто не будет учитывать твои потребности.
Le but est de pouvoir satisfaire tous les besoins des patients.	Мы стремимся удовлетворять все потребности пациентов.
Vous deviez satisfaire ses... Besoins...	Ты уже позаботилась о его... потребностях.
La teneur en vitamines et oligo-éléments d'un légume peut satisfaire presque tous les besoins de notre corps.	Содержание витаминов и микроэлементов в овоще способно удовлетворить практически все потребности нашего организма.
Nous sommes les partenaires naturellement désignés pour aider les autres nations à satisfaire aux besoins de leur population.	Мы являемся естественными партнерами в деле оказания другим государствам помощи в удовлетворении потребностей их народов.
Ils coordonneront divers projets locaux en vue de satisfaire les besoins d'ensemble.	Они будут координировать осуществление различных проектов на местах в целях полного удовлетворения потребностей.
Les avions d'entreprise peuvent fournir le grand avantage dans satisfaire des besoins du transport de l'affaire.	Корпоративная авиация может обеспечить огромное преимущество в встречающей деловой перевозке потребности.

Satisfaire leurs besoins sera un défi de taille.	Обеспечить их всем необходимым станет непростой задачей.
Vous n'avez pas besoin de satisfaire les attentes des autres.	Вы не должны удовлетворять потребности других.
Voyons maintenant d'un coup d'œil général les différentes façons de satisfaire ce besoin métaphysique si impérieux.	Однако обратимся теперь к рассмотрению различных способов удовлетворения этой столь сильной метафизической потребности.
En même temps, les actions humaines n'ont aucun sens ou visent à satisfaire les besoins pulsionnels.	При этом действия человека лишены смысла либо направлены на удовлетворение инстинктивных потребностей.
L'énorme bibliothèque de ses grands-parents semblait alors à peine suffisante pour satisfaire son besoin irrésistible.	Громадная библиотека ее деда казалась тогда недостаточной для удовлетворения ее стремлений...
De manière proactive, nous devons développer des moyens positifs pour satisfaire les besoins sociaux de nos jeunes.	Мы должны заранее разработать позитивные пути удовлетворения социальных потребностей нашей молодежи.
C'est à peine assez pour satisfaire les besoins de base de la famille.	Такого вполне хватит на основные нужды семьи.
Les déplacés sont souvent exposés à des dangers physiques et psychologiques et ne peuvent satisfaire leurs besoins essentiels.	Перемещенные лица зачастую подвергаются физическим и психологическим угрозам и лишены элементарных средств удовлетворения насущных потребностей.
La dégradation de leur environnement naturel compromet gravement leur capacité de satisfaire les besoins les plus fondamentaux.	Деградация природной среды серьезно подрывает их способность удовлетворять самые элементарные потребности.
La situation locale pouvait conduire à s'écarter de la norme pour satisfaire les besoins opérationnels.	Существующие местные условия могут обусловливать отступление от стандартов в интересах обеспечения удовлетворения оперативных потребностей.
Elles ont dû adapter leurs capacités et leur mode de coopération de manière à satisfaire ces nouveaux besoins.	Им приходится приспосабливать свой потенциал и модели сотрудничества к необходимости удовлетворения этих новых потребностей.
Dans ces conditions, seule la philosophie peut satisfaire aux besoins de spiritualité des humains.	Только в этом случае философия сможет удовлетворить потребности народа.
Et la France peut satisfaire ces besoins.	А Франция может восполнить эти потребности России.
Elle gère un petit programme de subventions visant à satisfaire aux besoins des défenseurs en matière de sécurité.	Он управляет программой мелких субсидий в целях удовлетворения потребностей правозащитников в области безопасности.
Ils peuvent satisfaire vos différents besoins.	Мы можем удовлетворить ваши различные потребности.
Ne plus satisfaire que les besoins de base.	Больше не придется удовлетворять лишь базовые потребности.
L'impunité des auteurs et une réponse insuffisante pour satisfaire aux besoins des survivantes sont inacceptables.	Безнаказанность преступников и недостаточный отклик на потребности пострадавших неприемлемы.
L'éolien est incapable de satisfaire nos besoins.	Идолы не могут удовлетворить наши нужды.
La fleur d'hibiscus ravira le propriétaire avec de grandes fleurs pour satisfaire les besoins agricoles de base.	Цветок гибискус будет радовать владельца крупными цветами при выполнении основных агротехнических требований.

Elles visent à satisfaire ses besoins dans le strict respect des équilibres naturels.	Эти ресурсы нацелены на удовлетворение его потребностей в строгом уважении к соблюдению природных балансов.
Ils sont capables de satisfaire les besoins de nombreux automobilistes.	Они способны удовлетворить потребности многих водителей.
Elle permet de satisfaire un besoin de sécurité.	Дает возможность удовлетворять потребность в безопасности.
Vous devez satisfaire tous les besoins.	Вы должны удовлетворять все свои потребности.
Les tableaux statistiques restent le moyen le plus économique de satisfaire bon nombre de besoins en matière de recherche.	Статистические таблицы остаются наиболее экономичным способом удовлетворения многих потребностей исследователей.
Une partie de ce revenu sert à développer la production et à satisfaire les besoins des membres des artels.	Часть этого дохода идёт на расширение производства и удовлетворение потребностей членов промысловых артелей.
Le Gouvernement canadien s'efforce de satisfaire les besoins en eau des communautés des premières nations à titre prioritaire.	Правительство Канады прилагает активные усилия по удовлетворению первоочередных потребностей общин исконных народов в водных ресурсах.
La révolution du commerce électronique s'accompagne de la nécessité de satisfaire le besoin d'internet rapide des consommateurs.	Революция в электронной коммерции связана с необходимостью удовлетворить потребность потребителей в быстром интернете.
Nos dames sauront satisfaire les besoins de tous les hommes et réaliseront leurs rêves de manière agréable et relaxante.	Наши дамы удовлетворят потребности любого джентльмена и воплотят в жизнь их мечты в приятной и расслабляющей манере.
Les moyens de satisfaire le besoin de sécurité.	Пути и способы удовлетворения потребности в безопасности.
Le panneau composite aluminium peut être produit avec différentes fonctions pour satisfaire aux besoins spécifiques du client.	Алюминиевые композитные панели могут быть изготовлены с функциями для удовлетворения потребностей клиентов.
Pour eux, un niveau minimum de sécurité est établi en cas d'impossibilité de satisfaire pleinement les besoins.	Установление минимального уровня обеспечения потребителей в случае невозможности удовлетворения их потребностей в полном объеме.
L'homme a depuis toujours eu recours aux ressources naturelles dans le but de satisfaire ses besoins.	Издавна человек использовал природные ресурсы для удовлетворения своих потребностей.
L'énergie nucléaire peut aider à satisfaire les besoins en énergie du monde d'une manière durable et écologiquement rationnelle.	Ядерная энергетика может содействовать удовлетворению глобальных потребностей в электроэнергии на устойчивой и экологически безопасной основе.
Le gouvernement de l'Alberta continuera de tenter de satisfaire aux besoins des familles à faible revenu de ces collectivités.	Правительство Альберты продолжает стремиться удовлетворять потребности семей с низкими доходами в этих районах.
La capacité de l'économie de satisfaire les besoins réels de la population a une incidence notable sur les femmes.	Проблема экономических возможностей в связи с реальными потребностями населения порой имеет важные последствия для ангольских женщин.
Nous cherchons tous à satisfaire nos besoins.	Все мы стремимся удовлетворить собственные потребности.
Nous mangeons pour satisfaire des besoins affectifs.	Так пища служит для удовлетворения эмоциональных потребностей.
Pour la première fois dans l'histoire du pays, la	Впервые за много лет собственное производство

production nationale ne pourra pas satisfaire les besoins intérieurs.	не сможет удовлетворить потребности внутреннего рынка страны.
Toutefois, il serait absurde de prendre une vieille forme pour satisfaire ce besoin de la société nouvelle.	Но брать старую мерку для удовлетворения этой потребности нового общества совершенно нелепо.
Mais j'espère que tu pourras satisfaire un besoin différent.	Но ты можешь удовлетворить другое желание.
On offrira un certain degré de flexibilité dans les paramètres de conception pour satisfaire les besoins spécifiques de chaque client.	Определенный уровень гибкости в плане параметров проектирования будет предложен для удовлетворения конкретных потребностей каждого клиента.
Cette dimension mesure la capacité d'une culture à satisfaire les besoins immédiats et les désirs personnels de ses membres.	Это измерение характеризует способность культуры удовлетворять сиюминутные потребности и личные желания членов общества.
Pour satisfaire les besoins en charbon, ...	В основном для удовлетворения своего спроса на уголь...
Dans le but de satisfaire à ce besoin, plusieurs moyens ont été mis en place au...	И в ответ на эту потребность были разработаны различные в...
Il veut seulement satisfaire ses besoins personnels.	Его интересует только удовлетворение своих личных потребностей.
Il permet également de satisfaire le besoin grandissant d'une connectivité permanente entre les appareils photos et les dispositifs personnels.	Она также удовлетворяет возросшую потребность в постоянном соединении между фотокамерой и другими персональными устройствами.
Satisfaire au mieux les besoins matériels et culturels croissants des hommes devient donc le but immédiat de la production.	Поэтому наиболее полное удовлетворение растущих материальных и культурных потребностей людей становится непосредственной целью производства.
Pendant cette période, il est important de satisfaire tous les besoins du corps de l'enfant.	За это время важно обеспечить все потребности ребенка.
Le taux actuel de dégradation des sols menace la capacité des générations futures à satisfaire leurs besoins les plus élémentaires.	Нынешние темпы деградации почв ставят под угрозу возможность будущих поколений удовлетворять свои самые насущные потребности.
Satisfaire à leurs besoins avant tout.	Удовлетворить свои потребности в первую очередь.
Les systèmes alimentaires doivent veiller en particulier à satisfaire les besoins des mères et des jeunes enfants.	Продовольственные системы должны быть организованы с учетом нужд матерей и маленьких детей.
Les représentants de ces deux catégories de la population pourraient bien satisfaire leurs besoins en oligo-éléments avec des aliments ordinaires.	Представители этих двух категорий населения вполне могут обеспечить свою потребность в данном микроэлементе за счет обычных продуктов питания.
Intéressez-vous aux gens qui vous entourent et faites l'effort de trouver des moyens de satisfaire leurs besoins.	Обращайте внимание на окружающих и старайтесь найти способы удовлетворить их потребности.
Ils ont appris à limiter leur population et à satisfaire leurs besoins fondamentaux par des moyens de plus en plus simples.	Они научились ограничивать свое население и удовлетворять свои основные потребности все более простыми способами.
L'État soviétique a assuré l'utilisation rationnelle des fonds accumulés pour satisfaire les principaux besoins de l'industrialisation.	Советское государство обеспечивало разумное расходование накопленных средств в целях удовлетворения важнейших запросов индустриализации.
Une de ces versions spéciales fut mise en production	Новая версия была специально разработана для

pour satisfaire les besoins de l'armée des Indes.	потребностей индийской армии.
Elle pousse les hommes à satisfaire ce besoin.	Теперь его притягивают мужские способы удовлетворения этой потребности.
Juste pour satisfaire un besoin physique.	И это только для удовлетворения физической потребности.
Nous avons un personnel de vente fort et engagé avec de nombreuses années d'expérience satisfaire les besoins de nos clients.	У нас есть сильный и преданный персонал по продажам с многолетним опытом удовлетворения потребностей наших клиентов.
Après tout, ils visent à satisfaire les besoins élémentaires en matière de risque et de changement d'impressions.	Ведь они направлены на удовлетворение базисных потребностей в риске и смене впечатлений.
Les produits de la mer sont aussi importants à notre autosuffisance que pour satisfaire certains de nos besoins nutritionnels.	Столь же важным для нашей самодостаточности и для удовлетворения некоторых из наших пищевых потребностей является изобилие нашего океана.
Ce sont les partenaires les plus proches des citoyens qui, historiquement, se sont attachés à satisfaire leurs besoins fondamentaux.	Они являются ближайшими партнерами граждан и исторически связаны с процессом реализации их основополагающих потребностей.
Améliorer et simplifier les méthodes de ce mécanisme pourraient aider à satisfaire les besoins locaux en énergie et développement durable.	Совершенствование и упрощение процедур МЧР может способствовать удовлетворению имеющихся у общин потребностей в области энергоснабжения и устойчивого развития.
Ce modèle saura satisfaire tous ses besoins.	Так что эта модель сможет с легкостью удовлетворить все их потребности.
Le Gouvernement du Soudan n'a épargné aucun effort pour satisfaire aux besoins humanitaires les plus pressants des États du Darfour.	Правительство Судана не жалеет усилий для удовлетворения безотлагательных гуманитарных потребностей населения в штатах Дарфура.
Ils ont permis de déployer des efforts sans précédent pour satisfaire les besoins des habitants les plus pauvres de la planète.	Они позволили мобилизовать беспрецедентные усилия по удовлетворению потребностей беднейших слоев населения в мире.
La pauvreté est habituellement perçue comme l'absence de revenu ou de pouvoir d'achat pour satisfaire les besoins de base.	Нищета традиционно рассматривалась как отсутствие доходов или покупательной способности для удовлетворения основных потребностей.
Incorporer plus de noix et de graines dans votre alimentation peut également vous aider à satisfaire vos besoins quotidiens en acide folique.	Включение большего количества орехов и семян в ваш рацион также поможет вам удовлетворить ваши ежедневные потребности в фолиевой кислоте.
Toutefois, souvent des caractéristiques géographiques et climatiques de la région ne permettent pas de satisfaire pleinement les besoins des consommateurs.	Однако зачастую географические и климатические особенности конкретного региона не позволяют в полной мере удовлетворить потребности потребителей.
Sur le terrain, des organisations veillent désormais davantage à adapter leurs capacités de façon à satisfaire aux besoins de protection.	На местах учреждения уделяют больше внимания совершенствованию своих возможностей по удовлетворению потребностей в плане защиты.
Les animaux, y compris les humains, ne cherchent pas simplement de la nourriture pour satisfaire leurs besoins énergétiques.	Организм животных и человека не только потребляет пищу для удовлетворения энергетических потребностей.
Nursing Postnatal a été formulé par un médecin et un expert en lactation pour satisfaire les besoins alimentaires uniques des femmes allaitant.	Уход послеродовой был сформулирован специалистом по малярии и лактации для удовлетворения уникальных потребностей в питании женщин грудного вскармливания.

Ce dernier n'a pas été conçu pour satisfaire les besoins partisans locaux ou pour faire progresser l'agenda politique de certains pays.	Этот процесс не предназначен для потакания интересам местной клиентуры или продвижения политической повестки дня определенных стран.
À cet égard, le Département n'adoptait pas une démarche systématique pour définir et satisfaire ce type de besoins.	В Департаменте отсутствует систематический подход к определению и удовлетворению таких потребностей.
En tant que partenaire professionnel pour l'hygiène, nous désirons vous soutenir, pour satisfaire aux besoins de vos clients.	В качестве профессионального партнера в сфере гигиены мы хотим помочь Вам в удовлетворении потребностей Ваших гостей.
Le programme est conçu pour satisfaire les besoins des particuliers et de l'industrie dans le domaine en croissance rapide des matériaux.	Программа предназначена для удовлетворения индивидуальных и отраслевых потребностей в быстро растущей области материалов.
Pour satisfaire aux besoins quotidiens de cette substance, il suffit de manger environ cinq grammes de pain d'abeille par jour.	Для удовлетворения суточной потребности в этом веществе достаточно съедать около пяти грамм пчелиного хлеба в день.
C'est par son action que les cellules et les tissus reçoivent des quantités suffisantes de glucose pour satisfaire leurs besoins énergétiques.	Именно благодаря его действию клетки и ткани получают достаточное количество глюкозы для обеспечения своих энергетических потребностей.
Ces actes de production et de consommation pour satisfaire les besoins humains constituent le fondement même de l'objet de l'économie.	Эти акты производства и потребления для удовлетворения человеческих потребностей формируют саму основу предмета экономики.
La valeur d'usage peut satisfaire directement le besoin individuel de l'homme ou servir de moyen de production de biens matériels.	Потребительная стоимость или непосредственно удовлетворяет личную потребность человека или служит средством для производства материальных благ.
Les produits agro-industriels contribuent largement à satisfaire les besoins essentiels de l'être humain et à lui fournir des moyens d'existence.	Агропромышленное производство вносит значительный вклад в удовлетворение основных человеческих потребностей и в обеспечение средств к существованию.
En acceptant une telle initiative, on aurait pu satisfaire à tous les besoins du peuple iraquien et alléger ses souffrances.	Принятие этой инициативы позволило бы удовлетворить потребности иракского народа и облегчить их страдания.
Ces moyens dépendent dans une large mesure de l'infrastructure des centres et de leur capacité à satisfaire les besoins de la population.	Эти возможности в весьма большой степени зависят от потенциала основной инфраструктуры медицинских центров по обслуживанию населения.
Pour s'adapter et faire face aux changements climatiques, l'Albanie doit satisfaire des besoins importants et variés.	Потребности Албании в адаптации к климатическим изменениям значительны и разнообразны.
La plupart des widgets de HTC sont disponibles dans une grande variété de styles et de tailles pour satisfaire vos besoins.	Большинство виджетов HTC представлено в различных видах и размерах для удовлетворения ваших потребностей.
Dans les pays les moins développés, un faible revenu peut être synonyme d'une incapacité à satisfaire les besoins essentiels.	В менее развитых странах может наблюдаться нехватка ресурсов для удовлетворения насущных потребностей.
Agir au niveau mondial pour renforcer la capacité des pays à satisfaire les besoins en soins de santé pour les MCV.	Глобальные действия по усилению потенциала стран для удовлетворения потребностей в лечении ССЗ.
Nous perfectionnons notre technologie et étendons notre gamme de produits sans cesse pour satisfaire les besoins de nos utilisateurs à travers le monde.	Мы постоянно совершенствуем наши технологии и расширяем линии продуктов для удовлетворения потребностей пользователей по всему миру.
Les donateurs sont encouragés à fournir les	Хотел бы призвать доноров выделить

ressources nécessaires pour satisfaire les besoins considérables de la population du Libéria sur le plan humanitaire.	необходимые ресурсы для адекватного удовлетворения значительных гуманитарных потребностей населения Либерии.
Ce mécanisme répond aux aspirations des peuples autochtones et tribaux et les aide à satisfaire leurs besoins en développement au moyen de petites subventions.	Фонд помощи коренным народам поддерживает устремления коренных народов и племен и помогает удовлетворять их потребности в развитии с помощью небольших субсидий.
Cette nourriture peut satisfaire aux besoins normaux du corps humain et lui conserver une survie normale.	Все эти продукты питания могут удовлетворить нормальные потребности человеческого организма и могут поддержать естественное жизнеобеспечение человека.
Elle a souligné la responsabilité qui incombait aux membres du Conseil d'administration pour satisfaire les besoins en ressources du PFPA.	Она подчеркнула ответственность членов Исполнительного совета за удовлетворение потребностей в ресурсах МРФ.
Le soin de satisfaire les moindres besoins du corps et de pourvoir aux petites commodités de la vie y préoccupe universellement les esprits.	Забота об удовлетворении малейших потребностей тела и об обретении мелочных жизненных удобств повсеместно занимает мысли американцев.
Les donateurs ont apporté des contributions généreuses aux organismes afin de garantir les fonds suffisants pour satisfaire la plupart des besoins.	Доноры выделили соответствующим учреждениям щедрые взносы для обеспечения финансирования большей части потребностей.
Elles sont la matière première pour satisfaire les besoins actuels et futurs des programmes d'amélioration et d'adaptation des cultures.	Они являются сырьем для удовлетворения текущих и будущих потребностей улучшения сельскохозяйственных культур и программ адаптации.
Cette tendance des organisations à se constituer pour satisfaire aux besoins des groupes sociaux est particulièrement nette dans le domaine économique.	Подобная тенденция к возникновению ассоциаций для удовлетворения нужд общественных групп особенно очевидна в сфере экономики.
Par conséquent, les méthodes permettant de satisfaire ses propres besoins diffèrent considérablement selon les catégories de personnes considérées.	Поэтому методы удовлетворения собственных потребностей у рассматриваемых категорий лиц существенно разнятся.
Grâce au propre développement de nos machines et des installations, nous sommes capables de satisfaire les besoins du client au maximum.	Благодаря собственной разработке машин и оборудования мы в состоянии максимально удовлетворить потребности клиентов.
Dans un monde idéal, une organisation devrait concevoir un produit pour satisfaire les besoins de chacun de ses clients.	В идеальном мире любой дизайнер хотел бы удовлетворить потребности любого пользователя.
Afin de satisfaire les besoins locaux et de tenir compte des réalités économiques diverses, les efforts devraient être orientés vers la production locale.	Для удовлетворения местных потребностей и учета различных экономических реальностей следует направить усилия на разработку местной продукции.
Chaque pays consacre une partie de ses ressources à satisfaire les besoins des autres pays et bénéficie à son tour de leur aide amicale.	Каждая страна выделяет часть своих ресурсов для удовлетворения потребностей других стран и в свою очередь опирается на их дружескую помощь.
Nous sommes en train de perfectionner notre technologie et d'étendre notre gamme de produits pour satisfaire les besoins des utilisateurs dans le monde.	Мы постоянно совершенствуем наши технологии и расширяем линии продуктов для удовлетворения потребностей пользователей по всему миру.
Ainsi, vous pourrez satisfaire vos besoins en matière de conception tout en optant pour les matériaux ayant les moindres impacts environnementaux.	Это позволяет удовлетворить ваши требования к дизайну при выборе материалов с наименьшим воздействием на окружающую среду.
Il revient à l'État, par conséquent, de prendre les mesures nécessaires pour satisfaire les besoins en logements de ses citoyens.	Поэтому государство обязано принимать необходимые меры для удовлетворения жилищных потребностей своих граждан.

Dans le cas de cette maladie, le cœur n'arrive pas à satisfaire complètement les besoins en oxygène des tissus du corps.	При этом заболевании сердце не способно в полной мере удовлетворить потребности тканей в кислороде.
La frustration survient à cause de l'impossibilité réelle ou perçue de satisfaire les besoins ou lorsque les désirs ne correspondent pas aux opportunités disponibles.	Фрустрация возникает по причине предполагаемой или реальной невозможности удовлетворения потребностей или при несоответствии желаний с имеющимися возможностями.
Prendre un supplément de magnésium ou manger plus d'aliments faibles en glucides et riches en magnésium peut vous aider à satisfaire vos besoins quotidiens.	Прием магниевой добавки или употребление в пищу богатых магнием продуктов с низким содержанием углеводов может помочь вам удовлетворить ваши ежедневные потребности.
Le fait que la communauté internationale ne soit pas parvenue à satisfaire les besoins les plus urgents de l'Afghanistan pourrait compromettre la situation sécuritaire.	Неспособность международного сообщества удовлетворить наиболее насущные потребности Афганистана может негативно сказаться на обстановке в области безопасности.
La fin de la guerre offre de réelles possibilités de lutter contre la pauvreté et de satisfaire systématiquement les besoins humanitaires du peuple angolais.	Окончание войны открывает сегодня реальные возможности для сокращения масштабов нищеты и систематического удовлетворения гуманитарных потребностей ангольского народа.
La consommation est le fait de consommer des biens et services dans le but de satisfaire ses besoins ou ses désirs.	Люди потребляют услуги и товары с целью удовлетворения своих нужд или желаний.
Tout au long de cette crise, il a adapté ses instruments de prêt pour satisfaire les besoins des entreprises les plus démunies.	На протяжении всего этого кризисного периода Управление приспосабливало свои кредитные инструменты к удовлетворению потребностей самых малообеспеченных предприятий.
Le système d'éducation est ouvert aux résidents de Lituanie et vise à satisfaire les besoins des différents groupes d'âge et ceux des deux sexes.	Система образования открыта для жителей Литвы и предназначена удовлетворять потребности различных возрастных и гендерных групп.
Le droit à l éducation signifie que l État a le devoir d assurer à tous les citoyens les moyens de satisfaire leurs besoins éducatifs fondamentaux.	Право на образование возлагает на государство обязанность обеспечения всем его гражданам возможностями удовлетворять свои потребности в области базового обучения.
Ce n'est qu'en réorganisant les énormes ressources qu'offre l'économie européenne hautement intégrée qu'il est possible de satisfaire les besoins sociaux.	Только упорядоченное использование огромных ресурсов в высшей степени интегрированной экономики Европы даст возможность удовлетворить социальные нужды.
Les autorités urbaines doivent élargir leur rôle en facilitant la durabilité de façon à satisfaire les besoins de leurs citoyens en fonction de la situation locale.	Городские органы управления должны повысить свою роль в деле содействия устойчивому удовлетворению потребностей своих граждан с учетом местных условий.
Les industries d'aliments pour bébés développent toute une série de produits de façon à satisfaire les différents besoins nutritionnels des nourrissons et enfants en bas-âge.	Компании по производству детского питания занимаются разработкой полного ассортимента продукции для удовлетворения особых пищевых потребностей младенцев и детей.
Dans la plupart des pays, la difficulté consiste à savoir comment étendre les services de santé pour satisfaire des besoins croissants avec des ressources limitées.	Перед большинством стран стоит сложная задача расширения медицинского обслуживания для удовлетворения растущих потребностей в условиях ограниченных ресурсов.
Notre vaste réseau de techniciens et d'auditeurs permet une réponse rapide et rentable afin de satisfaire vos besoins en essais d'inflammabilité.	Наша обширная сеть технических специалистов и аудиторов позволяет быстро и экономически эффективно реагировать для удовлетворения ваших потребностей по испытаниям на воспламеняемость.
Le Centre continuera de faire appel à des experts et	ИЦИ будет и далее использовать дополнительную

d'avoir recours à d'autres solutions temporaires pour satisfaire les besoins techniques et en personnel.	экспертную поддержку и другие временные варианты для удовлетворения своих потребностей в технических и людских ресурсах.
Ces ressources lui permettront de satisfaire les besoins sociaux urgents du peuple haïtien et de lancer des programmes de reconstruction à moyen et à long terme.	Такие ресурсы позволят Гаити удовлетворить неотложные социальные нужды его народа и начать осуществлять среднесрочные и долгосрочные программы восстановления.
Conformément aux intérêts de notre peuple et pour satisfaire au besoin de stabilité régionale, notre vision que de Chypre s'écarte des passions du passé.	В соответствии с интересами нашего народа и необходимостью обеспечения региональной стабильности наши представления о будущем Кипра являются отходом от прошлых позиций.
L'amélioration de l'éventail et de la qualité des observations peut contribuer à satisfaire toutes sortes de besoins en matière d'information sur le climat.	Расширение диапазона и повышение качества наблюдений может способствовать удовлетворению целого ряда потребностей в климатической информации.
Les ressources pour le développement doivent tout d'abord être utilisées pour satisfaire les besoins urgents des individus et des communautés en matière de sécurité humaine.	Ресурсы на цели развития должны использоваться в первую очередь для удовлетворения неотложных потребностей людей и общин в области обеспечения безопасности.
Le développement durable vise à satisfaire les besoins fondamentaux de tous et à fournir à chacun la possibilité de vivre une vie meilleure selon ses aspirations.	Устойчивое развитие требует удовлетворения основных потребностей всех и предоставления всем возможности удовлетворять свои стремления к лучшей жизни.
Notre plateforme de communications et de service client puissante et souple est capable de s'adapter pour satisfaire aux besoins de toutes les entreprises.	Наша мощная и гибкая платформа для поддержки и привлечения клиентов способна адаптироваться к потребностям любого бизнеса.
Dans cet environnement, une large gamme de systèmes pourrait apparaître, qui visera à satisfaire des besoins différents et des préférences différentes.	В такой обстановке может появиться широкая гамма систем для удовлетворения разных потребностей и предпочтений.
L'importance de la religion découle de la nécessité pour l'être humain de satisfaire ses besoins spirituels au moyen d'une quête religieuse spécifique.	Значение религии объясняется стремлением человека удовлетворять духовные потребности путем особых религиозных исканий.
Pour satisfaire à ce besoin nous vous assurons notre assistance dans l'obtention du visa et la confirmation de votre hébergement et de votre itinéraire.	Для удовлетворения этого требования мы предоставим Вам визовую поддержку и подтверждение Вашего места проживания и маршрута.
Le Fonds mondial, dans le cadre de son nouveau modèle de financement, vise à satisfaire en priorité les besoins financiers des pays à faible revenu.	При осуществлении новой модели финансирования Глобальный фонд стремится к приоритизации финансовых потребностей в странах с низким уровнем дохода.
Ces états sont préparés et présentés au moins une fois par an et visent à satisfaire les besoins d'information communs à un nombre important d'utilisateurs.	Такая отчетность готовится и представляется не реже одного раза в год и направлена на удовлетворение общих информационных потребностей широкого круга пользователей.
Il est capable de satisfaire tous les besoins du corps d'un enfant en pleine croissance et peut être donné aux bébés dès la naissance.	Оно способно удовлетворить все потребности растущего детского организма и может даваться малышам с самого рождения.
Inclure des poissons nutritifs dans votre alimentation aide à satisfaire vos besoins en protéines et augmente votre consommation de vitamines et de graisses et d'acides gras sains.	Включение этой питательной рыбы в ваш рацион поможет вам удовлетворить потребности в белках и повысит потребление витаминов и здоровых жиров и жирных кислот.
Gestion et conservation des ressources en eau et de leurs systèmes d'approvisionnement en vue de satisfaire les besoins humains et environnementaux.	Управление и защита водных ресурсов и систем водоснабжения для удовлетворения человеческих и природных нужд.
L'Hôtel peut également satisfaire les besoins de tout visiteur de luxe et bon rapport qualité-prix dans un	Отель также может удовлетворить потребности любого посетителя за роскошный и соотношение

bel endroit néo-classique au coeur du centre de Thessalonique.	цены и качества размещения в красивом неоклассическом месте в самом центре города Салоники.
Le système fiscal vise à satisfaire les besoins financiers de l'État et des autres organismes de droit public et à répartir justement les revenus et la richesse.	Фискальная система нацелена на удовлетворение финансовых потребностей государства и других публичных учреждений и на справедливое распределение доходов и богатства.
Aux termes de la loi, ces fonds doivent être suffisants pour satisfaire les besoins de la Commission et garantir son indépendance et son impartialité.	В соответствии с этим законом объем указанных финансовых средств должен быть достаточным для удовлетворения потребностей Комиссии и сохранения ее независимости и беспристрастности.
Elles détournent des ressources précieuses qui pourraient satisfaire les besoins et les désirs de la population pour les orienter vers la fabrication d'outils de destruction.	Это отвлекает скудные ресурсы от удовлетворения потребностей и желаний населения и канализирует их в производство средств уничтожения.
Notre sécurité nationale et la survie de notre jeune démocratie dépendent essentiellement du programme que nous mettrons en place pour satisfaire les besoins de base du peuple.	Наша национальная безопасность и судьба молодого демократического строя прежде всего зависит от программы по обеспечению основных потребностей населения.
La FAO propose une aide technique et des conseils relatifs aux options existantes sur la protection des DPI afin de satisfaire aux besoins et aux priorités nationaux.	ФАО предоставляет техническое содействие и консультирование в связи с существующими возможностями по защите ПИС для удовлетворения национальных потребностей и приоритетов.
Deux facteurs influenceront au cours des six prochains mois les efforts déployés en vue de satisfaire les besoins humanitaires urgents de la Somalie et d'appuyer son relèvement.	В ближайшие полгода результативность усилий по удовлетворению насущных гуманитарных потребностей и содействию восстановлению будет зависеть от двух факторов.
C'est la raison pour laquelle vous n'avez pas à dépasser vos limites quotidiennes en matières grasses ou en calories pour satisfaire vos besoins en protéines.	Вот почему вам не нужно превышать ежедневные нормы потребления жира или калорий для удовлетворения потребностей в белке.
Nos relations bien établies avec les fabricants leaders mondiaux permettent de constituer pour chacun de nos clients une offre unique pour satisfaire les besoins du client aux délais optimisés.	Наработанные связи с ведущими мировыми производителями позволяют сформировать для каждого нашего клиента уникальное предложение и удовлетворять в потребности Заказчика в оптимальные сроки.
Un manuel législatif et une compilation actualisée de la législation cambodgienne ont été publiés en khmer afin de satisfaire les besoins en documents de référence juridiques.	Для удовлетворения существующей потребности в юридических справочных материалах на кхмерском языке было подготовлено практическое руководство по составлению проектов законов и обновленный сборник действующих законов Камбоджи.
Notre équipe d'experts est là pour satisfaire aux besoins de votre projet et créer une structure qui soit fonctionnelle et débordante de chouettes activités.	Наша команда экспертов удовлетворит потребности вашего проекта и создаст функциональную и развлекательную структуру.
Éliminer la pauvreté et satisfaire les besoins de nos citoyens en matière d'éducation et de santé, ce sont des tâches qui resteront au premier rang de nos priorités.	Искоренение нищеты и удовлетворение потребностей наших граждан в области образования и здравоохранения будут и впредь оставаться нашими первостепенными задачами.
Elle repose sur le principe de la responsabilité personnelle et est capable de satisfaire aux besoins essentiels et de régler les problèmes urgents de la population.	Он основан на принципе личной ответственности и способен решать насущные потребности и проблемы населения.
Il est donc préférable que l'établissement de centres régionaux fasse partie du plan stratégique afin de fournir une solution plus rentable pour satisfaire les	В этой связи в стратегическом плане рекомендуется предусмотреть создание региональных центров в интересах обеспечения

besoins nationaux pour ces méthodologies.	более экономичного способа удовлетворения национальных потребностей в такой методике.
Il y a un certain nombre d'agences de location de voiture à l'Ile Maurice qui offrent une vaste gamme de voitures pour satisfaire tous les besoins de voyage.	Существует целый ряд агентств по прокату автомобилей в Маврикии которые предлагают широкий спектр машин для удовлетворения всех потребностей путешествия.
Pour satisfaire vos besoins les plus divers et vous offrir les meilleures performances dans tous les domaines de production, il faut disposer de fonctionnalités et de flexibilité adéquates.	Для удовлетворения всевозможных потребностей и для предложения лучших эксплуатационных качеств в любых производственных условиях необходимы различные функции и соответствующая гибкость.
L'aide au développement stimulerait la croissance économique et l'autosuffisance par une gestion rationnelle de l'économie et des finances, et permettrait de satisfaire les besoins essentiels.	Помощь в области развития будет содействовать экономическому росту и самообеспеченности за счет рационального экономического роста и финансового управления и обеспечит удовлетворение базовых потребностей.
Actuellement, l'option la plus viable pour satisfaire aux besoins énergétiques de la majorité des citadins pauvres des villes des pays en développement est l'utilisation rationnelle de la biomasse.	В настоящее время наиболее практичным вариантом удовлетворения энергетических потребностей большинства городской бедноты в развивающихся странах является рациональное использование биомассы.
À long terme, le Bureau de la coordination des affaires humanitaires sera renforcé, afin d'appuyer les interventions des organismes opérationnels visant à satisfaire les besoins des personnes déplacées.	В перспективе произойдет укрепление Управления по координации гуманитарной деятельности в целях поддержки усилий оперативных учреждений по удовлетворению потребностей вынужденных переселенцев.
Les ingénieurs de Lovejoy possèdent une profonde compréhension de l'industrie et se consacrent à ; fournir les meilleures solutions possibles pour satisfaire les besoins changeants de nos clients.	Инженеры Лавджой обладают глубоким пониманием отрасли и нацелены на создание наилучших решений для удовлетворения меняющихся потребностей клиентов.
Garder des collations saines à la maison et au bureau peut aider une personne à satisfaire ses besoins nutritionnels et éviter les excès de sucre et de sel.	А полезные закуски могут помочь человеку удовлетворить свои потребности в питании и избежать избытка сахара и соли.
L'industrialisation socialiste est réalisée dans le cadre de la loi du développement harmonieux de l'économie nationale, pour construire le socialisme et satisfaire les besoins croissants des travailleurs.	Социалистическая индустриализация осуществлялась на основе закона планомерного развития народного хозяйства в интересах строительства социализма и удовлетворения растущих потребностей трудящихся.
Les pays de la CEE devront par conséquent continuer à recourir aux combustibles fossiles et à d'autres sources conventionnelles d'énergie pour satisfaire leurs besoins pendant de nombreuses décennies encore.	Поэтому странам ЕЭК для удовлетворения их энергетических потребностей в течение многих грядущих десятилетий придется опираться на ископаемое топливо и другие обычные источники энергии.
Cette caractéristique démontre l'étendue de la confiance qui existe parmi les investisseurs des EAU et la capacité de ces entreprises de satisfaire les besoins du marché étranger.	Это демонстрирует степень уверенности инвесторов в ОАЭ и способность этих компаний удовлетворять потребностям зарубежного рынка.
Pour dûment réinsérer les enfants et les jeunes, il faut des solutions de rechange viables à la violence ainsi qu'un appui soutenu pour satisfaire à leurs besoins à long terme.	Надлежащий процесс реинтеграции детей и молодых людей требует надежных альтернатив насилию и постоянной поддержки в усилиях по удовлетворению их нужд в долгосрочной перспективе.
Il conviendrait de s'attacher tout particulièrement à satisfaire les besoins de connaissance des communautés locales en combinant les connaissances traditionnelles au potentiel offert par les technologies de l'information avancées.	Особое внимание следует уделить удовлетворению потребностей в знаниях местных сообществ на основе использования всей совокупности традиционных знаний в сочетании с потенциалом передовых информационных технологий.

Il cherche tout au plus à survivre et à satisfaire ses besoins immédiats.	Как минимум он стремится выжить и получить все возникающие потребности.
Pour un équilibre complet, des suppositions supplémentaires seront nécessaires, notamment à propos de la connaissance détenue par les consommateurs sur la capacité des marchandises à satisfaire leurs besoins.	Для полного равновесия потребуются дополнительные допущения об имеющихся у потребителей знаниях относительно пригодности соответствующих товаров для удовлетворения их потребностей.
Allouer des crédits de plus en plus importants au développement des programmes de construction et d'amélioration d'infrastructures scolaires, de façon à satisfaire tous les besoins à l'échelle nationale.	Обеспечить выделение все большего объема значительных бюджетных средств на расширение программ создания и улучшения школьной инфраструктуры с целью удовлетворения всех национальных потребностей.
Des fonds et d'autres ressources devraient être allouées aux organisations de femmes pour les aider à identifier leurs propres priorités afin de satisfaire efficacement les besoins pratiques et stratégiques des femmes.	Необходимо выделять средства и другие ресурсы женским организациям в целях определения их собственных приоритетов для успешного удовлетворения практических и стратегических потребностей женщин.
Une chambre spacieuse au rez-de-chaussée, avec un accès privé donnant sur une large cour centrale, a été spécialement adaptée pour satisfaire les besoins de personnes à mobilité réduite.	Просторный номер на первом этаже с отдельным выходом на большой центральный двор был специально адаптирован для нужд постояльцев с ограниченной подвижностью.
Ce réseau vise à respecter les droits des parents et des enfants en tant que sujets de l'espace éducatif et à satisfaire leurs besoins ethniques et culturels en matière d'éducation.	Сеть данных учреждений призвана решать проблемы соблюдения прав родителей и детей как субъектов образовательного пространства в удовлетворении их этнокультурных образовательных потребностей.
Les installations de compression à piston se distinguent par une variété d'espèces, et le marché offre les options les plus variées pour satisfaire tous les besoins de l'industrie.	Поршневые компрессорные установки отличаются разнообразием видов и на рынке представлены самые разные варианты для любых промышленных нужд.
Tout cela est loin de satisfaire réellement les besoins existants à cet égard.	Этого далеко не достаточно для удовлетворения потребностей в этом отношении.
La tour est conçue pour satisfaire tous les besoins possibles d'une entreprise.	Инфраструктура объекта создавалась с учетом всех возможных потребностей делового человека.
Le développement a démontré son incapacité manifeste à étendre l'abondance dans le monde, pas même à satisfaire les besoins minimaux de subsistance pour la plus grande partie de la population.	Развитие показало свою очевидную неспособность к распределению богатств по всему миру и удовлетворить даже минимальные потребности большинства населения.
Notre expérience dans le secteur et notre engagement à satisfaire les besoins des étudiants nous confèrent la réputation d'être l'un des principaux fournisseurs de services de rédaction de thèses fiables.	Наш опыт работы в отрасли и стремление удовлетворить потребности студентов дают нам репутацию ведущего поставщика надежных услуг по написанию диссертаций.
Les engagements nationaux découlant de la Convention relative aux droits de l'enfant fixent le cadre dans lequel le Gouvernement déploie ses efforts pour satisfaire les besoins fondamentaux des enfants.	Обязательства его правительства по Конвенции о правах ребенка создают основу для его усилий по удовлетворению основных потребностей детей.
Les services assurés par l'ONUDI au cours des dernières années avaient essentiellement pour but de contribuer au développement durable du secteur agro-industriel et à satisfaire les besoins prioritaires de la population cubaine.	Оказываемые на протяжении последних лет Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию услуги в основном ориентированы на обеспечение устойчивого развития агропромышленного сектора и на удовлетворение основных потребностей кубинского народа.
Le Gouvernement afghan et la communauté internationale créeront un environnement sûr en	Афганское правительство и международное сообщество создадут безопасную среду для

renforçant les institutions afghanes pour leur permettre de satisfaire les besoins du pays en matière de sécurité d'une manière financièrement viable.	укрепления афганских институтов в целях удовлетворения потребностей страны в области обеспечения безопасности на финансово устойчивой основе.
Les effets économiques positifs des migrations de travailleurs qui permettent de satisfaire les besoins de personnel et de transférer des fonds dans les pays en développement ont fait l'objet d'une attention considérable.	Позитивному характеру экономических последствий трудовой миграции с точки зрения удовлетворения спроса на рабочую силу и перевода денежных средств в развивающиеся страны отводится большое внимание.
La nature ne permet pas a l'homme de satisfaire tout ses besoins.	Природа не предоставляет человеку все необходимые ему блага.
Nous essaierons de satisfaire tous vos besoins, de votre arrivée à votre départ.	Мы постараемся удовлетворить все ваши потребности с момента прибытия до момента отъезда.
Il n'aurait plus le sentiment de devoir se cacher pour satisfaire ses besoins.	И с его познаниями и уверенностью он бы больше не испытывал потребности скрываться.
L'enfant a un besoin crucial à satisfaire le besoin de sécurité.	Ребенок адекватно удовлетворяет свою потребность в безопасности.
Peut personnaliser pour vos besoins et satisfaire toutes vos exigences pour vos produits.	Можно настроить для ваших нужд и удовлетворить все ваши требования к вашей продукции.
Satisfaire des besoins vitaux est aussi une considération prioritaire.	К числу приоритетных соображений также относятся жизненные потребности человека.
Le commandant de bord était sorti de la cabine pour satisfaire un besoin naturel.	Во втором случае командир вышел из кабины по естественной надобности.
Les participants sont convenus de l'urgence d'effectuer des décaissements rapides et de l'importance de satisfaire les besoins financiers immédiats pour le fonctionnement de l'Autorité intérimaire afghane au cours des prochains mois.	Участники согласились с настоятельной необходимостью быстрой выплаты указанных сумм и с важностью удовлетворения срочных финансовых потребностей для обеспечения функционирования Временной администрации Афганистана в течение ближайших нескольких месяцев.
Ses sermons ne pouvaient pas satisfaire les besoins spirituels des frères et des sœurs.	Его проповеди не обеспечивали потребности духовной жизни братьев и сестер.
Le Venezuela fera don à la Bolivie de trente millions de dollars en vue de satisfaire à des besoins de nature sociale et productive du peuple bolivien, selon ce que déterminera son gouvernement.	Венесуэла пожертвует тридцать миллионов долларов на удовлетворение потребностей социального и производственного характера боливийского народа в соответствии с решением его правительства.
Cela fournira une volonté politique claire pour satisfaire les besoins humanitaires sans précédent des personnes déplacées.	Это обеспечит четкое руководство в деле удовлетворения уникальных гуманитарных потребностей перемещенных внутри страны лиц.
Une consommation suffisante de fruits et légumes permet de satisfaire ces besoins.	Обильное количество овощей и фруктов удовлетворяет эту потребность.
Les nombreuses collections dans le catalogue de satisfaire les besoins et les désirs les plus variés.	Многочисленные коллекции в каталоге удовлетворят самые разнообразные потребности и желания.
À l'avenir, on aura recours au Centre international de calcul, dans le cadre d'un accord global d'externalisation, pour satisfaire les besoins à court terme lorsque la Caisse manquera de ressources.	В будущем для удовлетворения краткосрочных потребностей в ресурсах будут использоваться мощности Международного вычислительного центра на базе общего соглашения об оказании услуг на условиях внешнего подряда.
Je n'ai pas pensé à satisfaire le besoin de protéines.	Я ни в коем случае не хочу отрицать необходимость белков для жизни.

Dans cette résolution, la Conférence générale a également recommandé à l'ONUDI et aux PMA de coopérer encore plus étroitement pour pouvoir satisfaire au mieux les besoins de développement de ces pays.	Конференция рекомендовала ЮНИДО и НРС еще более активно сотрудничать для удовлетворения потребностей этих стран в области развития.
L'accent est également mis sur la nécessité de promouvoir la gouvernance démocratique dans les domaines politique et économique comme un moyen de satisfaire les besoins de tous les secteurs de la société de manière pacifique.	Не меньший акцент также делается на необходимости содействия демократическому политическому и экономическому правлению как средству удовлетворения потребностей всех секторов общества мирным путем.
L'assistance humanitaire et l'aide au relèvement jouent un rôle important pour satisfaire à ces besoins.	В удовлетворении таких потребностей конструктивную роль играет гуманитарная и способствующая реабилитации помощь.
Étant donné la crise humanitaire actuelle en Érythrée et en Éthiopie, j'exhorte tous les donateurs à continuer à répondre généreusement aux appels lancés récemment pour satisfaire les besoins d'urgence des populations des deux pays.	С учетом нынешнего гуманитарного кризиса в Эритрее и Эфиопии я настоятельно призываю всех доноров продолжать вносить щедрые взносы в ответ на недавние призывы об удовлетворении чрезвычайных потребностей населения в обеих странах.
Je suis sûre que je pourrais trouver une autre dominatrice pour satisfaire vos besoins.	Я думаю мы сможем найти другую госпожу на ваш вкус.
En fermant la centrale nucléaire de Tchernobyl, nous renonçons à satisfaire nos propres besoins.	Мы идем на закрытие Чернобыльской АЭС в ущерб своим собственным потребностям.
Le renforcement des capacités de production et la réparation des lignes de transport permettront dans une large mesure de satisfaire les besoins impérieux de développement du pays après des décennies de guerre et de sous-investissement.	Расширение мощностей электроэнергетики и ремонт линий электропередачи внесет значительный вклад в возможности удовлетворения насущных потребностей развития Ирака после десятилетий войны и недостаточного инвестирования.
Il vous sera de plus en plus facile de satisfaire vos besoins.	Вам будет все легче удовлетворять свои потребности.
Bien des femmes n'ont pas de revenus et ne peuvent pas satisfaire leurs besoins les plus élémentaires.	Многие женщины ничего не зарабатывают и не могут себе позволить даже самого необходимого.
Il comprendra vos goûts et vos idées et fait tout pour satisfaire vos besoins.	Мы понимаем ваш вкус и ваши идеи и сделаем все в соответствии с вашими потребностями.
Un nouveau produit qui apparaît sur le marché doit satisfaire les besoins du public cible choisi.	Успешное позиционирование на рынке должно быть основано на потребностях целевой аудитории.
Une équipe de professionnels est prête à satisfaire vos besoins en termes de traduction et d'interprétariat.	Команда наших профессионалов готова удовлетворить все Ваши потребности в письменном и устном переводе.
Même la plus grande armée du monde ne peut pas satisfaire tous les besoins.	Но даже и самый лучший общественный строй не сможет удовлетворить все потребности человека.
Cela a suffi à satisfaire les besoins du pays et à dégager des possibilités d'exportation.	Это полностью обеспечивает потребности страны и дает возможность для экспорта.
Aujourd'hui, on arrive à satisfaire ce besoin.	И сегодня есть возможность удовлетворить эту потребность.
Les aires gérées de protection des ressources visent à préserver et maintenir la biodiversité à long terme, tout en assurant un mouvement durable de produits naturels et de services pour satisfaire les besoins de la collectivité.	Охраняемые районы регулируемых ресурсов призваны обеспечивать долгосрочную защиту и поддержание биоразнообразия при одновременном обеспечении стабильного потока природных продуктов и услуг для удовлетворения нужд местного населения.
Un tel régime contribue pleinement à satisfaire tous	Такая диета в полной мере помогает

les besoins humains en substances nutritionnelles et nutritionnelles.	удовлетворить все потребности человека в питательных и пищевых веществах.
Nous pouvons faire plus pour satisfaire les besoins de base des enfants et pour garantir leurs droits fondamentaux.	Мы можем добиться большего в плане удовлетворения основных потребностей детей и обеспечения их основных прав.
La gestion des ressources humaines du Bureau n'avait pas permis de satisfaire pleinement les besoins sur le terrain.	Существующая в УКГВ система управления людскими ресурсами в полной мере не отвечает потребностям на местах.
Un tel régime contribue pleinement à satisfaire tous les besoins humains en substances nutritionnelles et nutritionnelles.	Такое питание удовлетворяет все человеческие потребности в пищевых и питательных веществах.
Encore l'UE vraiment a décomposé et a cessé de satisfaire les besoins et les aspirations de ses citoyens.	ЕС действительно потерпел неудачу и перестал удовлетворять нужды и устремления своих граждан.
Pour le moment, il peut satisfaire tous leurs besoins.	Сейчас у них есть всё необходимое.
La loi de l'accumulation socialiste détermine le progrès ininterrompu de la richesse nationale du fait qu'une partie du revenu net est toujours consacrée à développer la production pour satisfaire les besoins croissants de toute la société.	Закон социалистического накопления обусловливает непрерывный рост национального богатства путём систематического использования части чистого дохода на расширение производства в целях удовлетворения растущих потребностей всего общества.
L'exécution de ces programmes favorisera l'essor du secteur en vue de satisfaire les besoins de la population.	Реализация разработанных программ обеспечит динамическое развитие отрасли для удовлетворения потребности общества в перевозках.
Nous avons l'obligation de respecter les droits et de satisfaire les besoins de nos peuples.	Мы обязаны уважать права и удовлетворять потребности наших народов.
Ils se sont habitués à se débrouiller avec ce dont ils disposent pour satisfaire leurs besoins quotidiens.	Они привыкли довольствоваться малым для удовлетворения своих скромных потребностей.
Cette évaluation aboutira à l'établissement d'un programme à long terme pour déterminer et satisfaire les besoins des équipes de pays lors de la mise en place de programmes de développement fondés sur les droits.	Эта оценка приведет к долгосрочной программе для выявления и удовлетворения потребностей СГООН в осуществлении программ развития на основе прав человека.
Nous devons donner aux plus pauvres et aux plus faibles la possibilité de satisfaire pleinement leurs besoins fondamentaux.	Мы должны обеспечить полное удовлетворение элементарных потребностей слабейших и беднейших среди нас.
Il faut leur laisser la marge de manoeuvre nécessaire pour satisfaire leurs besoins énergétiques en fonction de leur situation spécifique.	Развивающимся странам необходимо иметь политическое пространство для решения энергетических проблем в свете их индивидуальных особенностей.
À moyen terme, en bénéficiant d'une aide adéquate de l'État, de nombreux pays africains avaient la possibilité d'accroître sensiblement leur production agricole afin de satisfaire leurs besoins alimentaires et même d'exporter.	В среднесрочной перспективе при надлежащей поддержке со стороны государства многие африканские страны способны существенно увеличить свое сельскохозяйственное производство для удовлетворения своих продовольственных потребностей и даже экспорта.
La propriété de la marchandise de satisfaire tel ou tel besoin de l'homme s'appelle la valeur d'usage.	Свойство товара удовлетворять ту или иную потребность людей называется потребительной стоимостью.
Afin de satisfaire les besoins des zones hautement prioritaires, ces contraintes sont étroitement surveillées.	В целях удовлетворения потребностей в высокоприоритетных районах эти проблемы в области безопасности находятся в центре внимания.

Ces systèmes sont tous apparus pour satisfaire les besoins d'industrialisation.	Они были приспособлены под нужды индустриальной революции.
Ce mouvement doit être construit sur la perspective d'unir les travailleurs européens dans une lutte commune pour mettre fin au système de profit capitaliste et pour socialiser les forces productives afin de satisfaire les besoins de l'humanité.	Подобное движение протеста должно строиться на перспективе объединения трудящихся Европы в совместной борьбе за свержение капиталистической системы и социализацию производительных сил ради удовлетворения человеческих потребностей.
Université Åbo Akademi est particulièrement chargée de sensibiliser les experts de langue suédoise pour satisfaire les besoins futurs en Finlande.	Академия Або особенно поставлена задача воспитания шведско говорящих экспертов для удовлетворения будущих потребностей в Финляндии.
La demande du Pakistan de générer de l'énergie nucléaire est légitime pour satisfaire les besoins en énergie de son économie.	Пакистан имеет законное основание для выработки ядерной энергии в целях удовлетворения потребностей своей растущей экономики.
Le document final issu du Sommet demande le déploiement d'efforts suffisants afin de satisfaire les besoins particuliers de l'Afrique.	Итоговый документ Саммита содержит обращенный к нам призыв приложить необходимые усилия для удовлетворения особых потребностей Африки.
Le Groupe de travail a réaffirmé la nécessité de mener des activités soutenues dans ce domaine pour satisfaire les besoins particuliers de la région, et de mobiliser des compétences régionales pour le prochain cycle d'Évaluation mondiale des ressources forestières.	Рабочая группа вновь подтвердила необходимость проведения на региональном уровне активной деятельности в этой области с целью удовлетворения конкретных потребностей региона и мобилизации имеющихся в регионе опыта и знаний для предстоящего раунда глобальной ОЛР.
Si on veut atteindre les objectifs de lutte contre la pauvreté, il importe de satisfaire d'urgence leurs besoins énergétiques.	Для достижения цели искоренения нищеты необходимо в срочном порядке удовлетворить энергетические потребности этих людей.
Ceci est important à la fois pour réduire l'emploi à temps partiel et pour satisfaire des besoins croissants de main-d'œuvre.	Эти усилия имеют важное значение для сокращения нежелательной частичной занятости и для удовлетворения растущей потребности в рабочей силе.
L'agriculture n'est pas en mesure de satisfaire pleinement les besoins des entreprises de transformation en graisses animales.	Отечественное животноводство не способно полной мере удовлетворить потребности перерабатывающих предприятий.
Les conflits ont englouti les ressources rares et compromis la capacité de nos pays de satisfaire les nombreux besoins urgents de nos populations.	Конфликты исчерпали скудные ресурсы и подорвали возможности наших стран удовлетворять многие насущные потребности нашего народа.
La récolte du blé et de l'orge se diffèrent de l'année en année et peut pas satisfaire les besoins du marché interne.	Урожаи ячменя и пшеницы колеблются год от года и не в состоянии обеспечить потребности внутреннего рынка.
L'équipe d'évaluation a recommandé que le Coordonnateur des secours d'urgence soit autorisé à approuver les modifications apportées au budget du secrétariat du Fonds et à financer les besoins à satisfaire grâce aux économies effectuées dans d'autres secteurs.	Группа по проведению оценки рекомендовала делегировать координатору чрезвычайной помощи полномочия для одобрения изменений бюджета секретариата Фонда и финансирования потребностей за счет экономии в других областях.
La majorité des pays en développement à faible revenu et à revenu intermédiaire dépendent des pays industrialisés pour satisfaire leurs besoins en technologie.	В вопросах удовлетворения потребностей в технологиях большинство развивающихся стран с низким и средним уровнем доходов зависят от промышленно развитых стран.
Un époux peut effectuer, sans le consentement de son conjoint, les transactions nécessaires pour satisfaire aux besoins quotidiens de la famille.	Супруг может без согласия другого супруга совершать сделки с совместным имуществом для удовлетворения своих и семейных повседневных потребностей.

Ces groupes de travail ont déterminé les besoins à satisfaire en priorité et les activités à mener dans l'immédiat.	Рабочие группы определили свои неотложные приоритеты в потребностях и мероприятиях.
Les conditions dans les centres de détention et les prisons sont régulièrement améliorées afin de mieux satisfaire les besoins matériels et spirituels des détenus.	Условия в центрах содержания под стражей и тюрьмах регулярно улучшаются в интересах лучшего удовлетворения физических и духовных потребностей заключенных.
Il faut également prendre en considération les accords et projets de coopération régionale en matière d'énergie pour satisfaire les besoins dans ce domaine.	Можно было бы уделить больше внимания региональным соглашениям о сотрудничестве в энергетической сфере для удовлетворения потребностей в энергоресурсах.
Les gouvernements devraient décider eux-mêmes des modalités de prestation de services et de la manière dont il convient de satisfaire les besoins des pauvres.	Правительства должны принять свои собственные решения относительно вариантов оказания услуг и удовлетворения потребностей бедных групп населения.
Certains ont étendu et rationalisé leurs programmes de formation pour satisfaire les besoins en matière de développement d'autres pays en développement.	Некоторые из них расширили и рационализировали свои программы профессиональной подготовки с целью учета потребностей в области развития других развивающихся стран.
Notre objectif principal a toujours été notre relation de longue date avec nos clients et de satisfaire leurs besoins avec des produits de qualité.	Наша главная фокус всегда был нашей давние отношения с нашими клиентами и удовлетворение их потребностей с качеством продукции.
L'organisation des horaires doit suivre l'évolution progressive des services du PCDVIH afin de satisfaire les besoins et les préférences de la population.	Адаптация штатных расписаний требуется по мере прогрессивного развития услуг ДКТБС для обеспечения соответствия потребностям и предпочтениям целевой группы.
Il faudra, à cette fin, s'attacher davantage à satisfaire les besoins au niveau mondial et à améliorer l'efficacité au niveau national.	С этой целью больше внимания будет уделяться удовлетворению новых глобальных потребностей и повышению эффективности деятельности на страновом уровне.
Il convient par ailleurs de satisfaire aux besoins de financement supplémentaires pour mener à bien les activités liées aux changements climatiques.	Необходимо решить проблему дополнительного финансирования в целях борьбы с изменениями климата.
À ce niveau, tous les efforts doivent être faits pour bien gérer ce retour en affectant des fonds suffisants pour satisfaire leurs besoins essentiels.	Необходимо делать все возможное для обеспечения надлежащего управления этим процессом возвращения путем предоставления достаточных средств для удовлетворения насущных потребностей этих людей.
Après la Révolution, le néoclassicisme évolua pour satisfaire aux nouveaux besoins en institutions de la société bourgeoise et en représentation de l'Etat républicain.	Послереволюционное развитие неоклассицизма тесно связано с необходимостью строительства сооружений для размещения новых учреждений буржуазного общества и нового республиканского государства.
Depuis le début du XVIIIe siècle, de nombreux artistes et architectes étrangers ont été employés au Portugal pour satisfaire les besoins de la nouvelle aristocratie enrichie.	Уже с начала следующего века многие зарубежные художники и архитекторы почитали за честь подзаработать в Португалии и удовлетворить при этом потребности внезапно обогатившейся португальской аристократии.
Les fonctionnalités prévues pour chaque phase seront conçues et mises au point en fonction de la configuration logicielle nécessaire pour satisfaire les besoins du Secrétariat.	Функции по каждой очереди будут разрабатываться и внедряться путем конфигурации программного обеспечения ПОР с учетом потребностей Секретариата.
Les mesures et l'assistance qui ont été mises en place ne suffisent pas pour satisfaire les besoins de ces enfants et de leur famille.	Предпринимаемые меры и предоставляемая помощь недостаточны для удовлетворения потребностей этих детей и их семей.

À Cuba, on s'efforce d'adapter les services d'éducation aux contextes propres aux différentes régions et de satisfaire les besoins sociaux qui leur correspondent.	Большое внимание на Кубе уделяется адаптации образовательных услуг к местным условиям в различных районах страны и с учетом специфических местных социальных потребностей.
Le Gouvernement des États-Unis est déterminé à aider les pays d'Afrique australe sur le plan matériel et il a été le premier de la communauté internationale des donateurs à reconnaître l'envergure du problème et à consacrer des ressources pour satisfaire les besoins des populations.	Правительство Соединенных Штатов твердо привержено оказанию материальной помощи странам юга Африки и первым среди международных доноров признало масштабы этой проблемы и выделило ресурсы для удовлетворения потребностей этих стран.
Toutefois, sous leur configuration actuelle, les équipes provinciales de reconstruction ne peuvent satisfaire pleinement les besoins de l'Afghanistan en matière de sécurité.	Вместе с тем в своем нынешнем виде эти группы не могут удовлетворить все потребности Афганистана с точки зрения безопасности.
Ce dispositif de financement permettrait de satisfaire les besoins opérationnels en matière de sécurité, tout en diminuant de manière appréciable le nombre de postes supplémentaires à temps plein.	Такой подход к покрытию непредвиденных расходов позволит удовлетворять оперативные потребности в плане обеспечения безопасности и при этом значительно снизить потребность в дополнительных штатных должностях.
En conséquence, la responsabilité d'un professionnel comptable ne se limite pas à satisfaire exclusivement les besoins d'un client ou d'un employeur en particulier.	Профессиональная деятельность бухгалтера заключаются не только в удовлетворении потребностей работодателя или отдельного клиента.
La vulnérabilité générale du Myanmar se caractérise par un appauvrissement accéléré et l'incapacité croissante des structures chargées des services sociaux de satisfaire les besoins essentiels de la population.	Общая уязвимость Мьянмы усугубляется усиливающимся обнищанием и все большей неспособностью структур социального обеспечения удовлетворять основополагающие потребности населения в целом.
Dans son dispositif, ce projet de résolution contient un encouragement général à la communauté internationale et aux institutions de l'ONU pour qu'elles continuent de collaborer en vue de satisfaire les besoins qui subsistent en matière de secours humanitaires et pour appuyer la transition vers l'indépendance.	В постановляющей части проекта резолюции содержится общий призыв к международному сообществу и учреждениям Организации Объединенных Наций продолжать взаимодействовать в целях удовлетворения сохраняющихся потребностей в гуманитарной чрезвычайной помощи и поддерживать процесс перехода к независимости.
Pour satisfaire les besoins de la mission en moyens aériens, il sera fait appel à l'avion du Programme alimentaire mondial, en fonction de la place disponible.	Потребности этой миссии в воздушных перевозках будут удовлетворяться путем использования самолетов Всемирной продовольственной программы в случае их неполной загрузки.
Le service efficace et le système logistique de distribution permettent de satisfaire les besoins du client de n'importe quelle complexité et à n'importe quel niveau d'efficacité.	Эффективная система распределения услуг и логистики позволяет удовлетворить потребности клиента любой сложности и на любом уровне эффективности.
Dans le futur, cela peut se solder par un déficit d'investissements dans les infrastructures et les technologies nécessaires pour satisfaire les besoins en eau et assurer la sécurité hydrique.	Неправильное распределение завтра может приобрести форму недостаточных инвестиций в инфраструктуру и технологии для удовлетворения будущих потребностей в воде и обеспечения водоснабжения.
De même, deux systèmes de transmission des données sont mis à la disposition des contingents pour satisfaire leurs besoins en matière de coordination et de transferts électroniques d'information.	Аналогичным образом потребности в координации деятельности и электронной передаче информации обеспечиваются с помощью двух отдельных систем передачи данных.
Pour satisfaire les nouveaux besoins en statistiques désagrégées au niveau de l'entreprise, une démarche commune devra être adoptée dans les domaines du commerce des biens et celui des services.	Новые потребности в подготовке дезагрегированных статистических данных на уровне предприятий подразумевают необходимость использования единых подходов применительно к торговле товарами и торговле услугами.

Ces initiatives montrent clairement la volonté de l'ONUDI d'aider à satisfaire les besoins humanitaires de ces pays en les assistant dans la reconstruction de leur industrie en ruine.	Эти инициативы убедительно свидетельствуют о приверженности ЮНИДО своему обязательству оказывать помощь в удовлетворении гуманитарных потребностей таких стран путем содействия восстановлению их разрушенной экономики.
Le Fonds s'emploie donc vigoureusement à cette fin, de concert avec ONUSIDA et d'autres partenaires, à satisfaire aux besoins des pays et à s'occuper de leurs priorités.	В этой связи ЮНФПА твердо привержен деятельности в сотрудничестве с ЮНЭЙДС и другими партнерами в деле активизации усилий для реагирования на потребности и приоритеты на страновом уровне.
Les politiques doivent répondre à la fois au souci des objectifs de développement à long terme et des réformes structurelles et à la nécessité de satisfaire les besoins urgents des pauvres.	Стратегии должны гармонично увязывать более долгосрочные цели развития и структурные реформы и задачи удовлетворения насущных потребностей бедных слоев населения.
capable de satisfaire les besoins matériels de base de tous ses habitants.	Способность удовлетворять основные материальные нужды всех людей на Земле.
Toutes les sources d'énergie alternatives sont en mesure de satisfaire pleinement les besoins humains, mais cela nécessite un investissement en capital trop important et / ou des zones trop vastes.	Все альтернативные источники энергии способны полностью обеспечить потребности человека но для этого требуются слишком большие капиталовложения илии слишком большие площади.
Dans une certaine mesure cela peut déterminer s'ils seront disposés à satisfaire les besoins des populations dans les zones où ils opèrent, et, ainsi, leur acceptation des activités humanitaires.	Это в некоторой степени может определять их готовность удовлетворять потребности населения в находящихся под их контролем районах и таким образом проявлять определенную открытость для гуманитарной деятельности.
La démarche suivie par le groupe cadrerait avec le Nouveau partenariat puisqu'il s'agirait de braquer les phares sur des pays africains et de formuler des propositions visant à satisfaire leurs besoins.	Консультативная группа будет учитывать Новое партнерство в контексте своего взаимодействия со странами Африки и разработки предложений для удовлетворения потребностей этих стран.
Nos produits et services sont conçus pour satisfaire les besoins de nos clients en	Наши продукты и услуги предназначены для удовлетворения потребностей наших клиентов
Les acheteurs ont quant à eux la possibilité de satisfaire leurs besoins	Сейчас у покупателей существует большой выбор для удовлетворения своих потребностей
Le but ultime de la gestion et de l'utilisation de l'information doit être aligné avec la maxime du marketing répondre et satisfaire les besoins et les souhaits des utilisateurs et des consommateurs.	Конечной целью управления и использования информации должны быть согласованы с максимой маркетинговой встречаются и удовлетворить потребности и пожелания пользователей и потребителей.
Les personnes nées ce jour-là parviennent à trouver un équilibre sain entre le personnel et le social et ne voient aucune contradiction entre aider les autres et satisfaire leurs propres besoins.	Рожденные сегодня умудряются найти здоровый баланс между личным и общественным и не видят никаких противоречий между помощью другим и удовлетворением собственных нужд.
Les montants consacrés à la planification familiale, qui n'ont cessé de diminuer, sont nettement inférieurs aux objectifs suggérés à la Conférence et ne permettent pas non plus de satisfaire les besoins.	Неуклонно сокращающееся финансирование услуг по планированию семьи значительно отстает от установленных на Конференции показателей и тоже не позволяет удовлетворять нынешние потребности в этой области.
On renonce à satisfaire des besoins moins pressants pour satisfaire des besoins plus pressants.	Люди пренебрегают удовлетворением менее настоятельных нужд ради более настоятельных потребностей.
individu n'est capable de satisfaire seul tous ses besoins.	Индивид не способен в одиночестве удовлетворить свои потребности.
la majeure partie est oxydée afin de satisfaire les besoins en énergie.	Большинство ЖК окисляется с целью обеспечения энергетических потребностей.

Pour satisfaire véritablement les besoins spécifiques des femmes et leur permettre de jouer pleinement leur rôle irremplaçable, il faut que des efforts concertés soient consentis par toutes les parties.	Полное удовлетворение особых потребностей женщин и реализация их уникальной роли требуют согласованных усилий всех сторон.
3-Les réserves fossiles risquent de pas suffire à satisfaire les besoins énergétiques mondiaux.	Запасов ископаемого топлива недостаточно для удовлетворения мировых потребностей в энергии.
De cette façon, une ressource peut satisfaire des besoins particuliers ou subsister.	Таким образом, ресурс может удовлетворить конкретные потребности или существовать.
Le renforcement des conseils locaux au Cameroun pour satisfaire les besoins des femmes et des filles	Увеличение способности местных советов в Камеруне эффективно реагировать на потребности женщин и девочек
développer des programmes de prévention et d'intervention pour satisfaire les besoins de la collectivité	Разработка программ предотвращения и вмешательства для соответствия потребностям общества.
l'homme de transformer la nature pour satisfaire à ses besoins.	Преобразование человеком природы в соответствии со своими потребностями.
À l'échelon mondial, il conviendrait à cet effet de renforcer les moyens de l'Institut international du vieillissement situé à Malte afin de satisfaire les besoins croissants des pays en développement.	Для этой цели на глобальном уровне следует усилить Международный институт по проблемам старения на Мальте для удовлетворения растущих потребностей развивающихся стран.
Êtes-vous capable de satisfaire vos besoins dans le couple sans trop de difficultés ?	Можете ли вы удовлетворить свои потребности в отношениях без особых трудностей?
l'exploitation des ressources rares en vue de satisfaire les besoins illimités	Процесс использования дефицитных ресурсов для удовлетворения неограниченных потребностей
que vous n'avez pas besoin de satisfaire vos désirs pour être heureux.	что вы не нуждаетесь в исполнении ваших устремлений, чтобы быть счастливым.
Par ailleurs, pour satisfaire ces besoins, il faut de l'énergie.	Но для того чтобы удовлетворить эти потребности человека, требуется энергия.
Vous essayerons de satisfaire vos besoins, mais nous ne pouvons le garantir.	Мы постараемся выполнить ваши запросы, но не можем этого гарантировать.
Ils contribuent d'une façon significative à satisfaire les besoins de la	является значительным подспорьем для удовлетворения потребностей населения в
pour satisfaire le besoin d'uriner à la première envie.	удовлетворять потребность в мочеиспускании при первых позывах.
est aujourd'hui incapable de satisfaire aux besoins des diffuseurs.	Сегодня этим невозможно удовлетворить потребности нынешних телезрителей.
C'est un instrument précieux pour la mise au point d'une stratégie à moyen terme visant à satisfaire les besoins de développement grâce à un financement d'un niveau et d'une composition viables.	Он является ценным инструментом разработки среднесрочной стратегии удовлетворения потребностей финансирования развития на приемлемом уровне и на основе приемлемой структуры.
Ecouter, comprendre et satisfaire les besoins et attentes de chacun de nos aînés	Слушать, понимать и удовлетворять нужды и ожидания каждого пожилого человека.
Quels que soient vos goûts, Haze saura satisfaire vos besoins.	Независимо от ваших предпочтений, Тасос удовлетворит все ваши желания
Pourtant, il y a toujours des revendications et des besoins à satisfaire.	Всегда существуют спрос и потребности, которые должны быть удовлетворены.
Il existent déjà plusieurs projets visant à satisfaire les besoins de la ville.	Уже осуществляются несколько проектов, нацеленных на удовлетворение нужд города.

Les autorités utilisent les moyens les plus terribles pour satisfaire leurs besoins fondamentaux.	Власти применяют самые ужасные способы, чтобы удовлетворить свои низменные потребности.
Il est faux de penser que votre homme peut satisfaire tous vos besoins.	Неправильно думать, что ваш мужчина может удовлетворить все ваши потребности.
répondre et satisfaire aux besoins futurs des clients les plus exigeants.	рендирования и удовлетворения потребностей самых требовательных клиентов.
états financiers préparés pour satisfaire leurs besoins spécifiques d'informations.	подготовленную специально для удовлетворения их особых информационных нужд.
personne qui utilise des biens ou des services en vue de satisfaire ses besoins	человек, использующий товары и услуги для удовлетворения своих потребностей
Les hommes peuvent entrer en contact avec eux afin de satisfaire leurs besoins.	Они вступают между собой в контакты, чтобы удовлетворить свои потребности.
Un site de production modern et entièrement capable de satisfaire vos besoins particuliers.	Современный и качественный сайт, который сможет удовлетворить всем Вашим требованиям.
Nous aimerions savoir comment nous pourrions satisfaire à vos besoins spécifiques.	Мы рады обсудить, каким образом мы можем удовлетворить ваши конкретные потребности.
Comment satisfaire en priorité les besoins fondamentaux de l'humanité ?	Как правильно расставлять приоритеты среди насущных потребностей человечества?
d'environnement ou pour satisfaire d'autres besoins sociaux.	окружающей среды и удовлетворение других общественных потребностей.
Satisfaire chacun de ses besoins aurait été notre priorité numéro 1.	Удовлетворение всех его желаний было бы нашим главным приоритетом.
La nécessité d'un développement urbain durable, fondé sur la volonté de satisfaire les besoins actuels sans compromettre les perspectives de développement des générations à venir, était un thème central de la neuvième Conférence.	Потребность в устойчивом развитии городов на основе принципа удовлетворения нынешних потребностей без нанесения ущерба возможностям для развития будущих поколений являлась центральной темой девятой Конференции.
Le développement du plan directeur vise à satisfaire tous les besoins de l'université.	Разработка мастер-плана с целью удовлетворить все потребности университета.
En tant qu'êtres vivants, nous devons satisfaire nos besoins.	Пока мы живы, мы обязаны удовлетворять свои потребности.
Il suffit de manger autant que vous avez besoin pour satisfaire votre faim.	Съедать нужно столько, сколько необходимо для утоления голода.
les hommes entrent en de certains rapports pour satisfaire leurs besoins,	Человек сортирует сообщения, чтобы удовлетворить свои потребности.
Combien sont-ils prêts à payer pour satisfaire leurs désirs et besoins ?	Сколько нужно денег для удовлетворения моих потребностей и желаний?
pourvoir à la formation ou entreprendre d'autres actions pour satisfaire ces besoins,	б) обеспечивать подготовку или предпринимать другие действия с целью удовлетворения эти потребностей
Cette combinaison aidera à diversifier le régime alimentaire et à satisfaire les besoins en sucreries.	Такая комбинация поможет разнообразить рацион, а также удовлетворит потребности в сладком.
satisfaire les besoins actuels et à venir de l'humanité.	удовлетворять нынешние и будущие потребности человечества.
Au cours de l'année écoulée, le HCR a adapté ses activités en matière d'environnement à l'évolution des besoins à satisfaire pour les opérations qu'il mène dans différents pays et différentes régions.	В истекшем году внимание УВКБ к экологическим проблемам было обусловлено необходимостью реагирования на изменяющиеся потребности проводимых им операций в различных странах и

	регионах.
Et peu importe la façon dont il a choisi de satisfaire ses propres besoins.	И неважно, какой путь он избрал для удовлетворения собственных потребностей.
pour satisfaire tous les besoins du marché, catégories industrielles et secteurs de produits.	для удовлетворения любых потребностей рынка, промышленной категории и сектора продукции.
Des produits toujours nouveaux pour satisfaire tous vos besoins en cuisine.	Всегда новые предложения, чтобы удовлетворить все ваши потребности на кухне.
C'est plus que suffisant pour satisfaire le besoin et l'appétit de sucreries.	Этого более чем достаточно, чтобы удовлетворить потребность и аппетит в сладостях.
Il sait alors que le monde extérieur ne peut pas satisfaire ses besoins intérieurs.	Он знает, что внешний мир не может удовлетворить его внутренний потребности.
de sorte que l'utilisateur puisse satisfaire son besoin à lui.	Конечному пользователю удается удовлетворить его потребность.
rester vigilant pour satisfaire les besoins de chacun des membres de la nation	на страже и удовлетворять нужды каждого человека из народа
Il ne travaille pas pour lui-même afin de satisfaire quelque besoin personnel.	Он приобретает изделия не для того, чтобы удовлетворить нужды личного характера.
Il est également livré dans plusieurs saveurs pour satisfaire les différents besoins des gens.	Он также поставляется в нескольких вариантах, чтобы удовлетворить различные потребности людей.
L'école de langue propose une vaste gamme de cours d'anglais pour satisfaire les besoins individuels, avec des dates de début de cours flexibles qui débutent tout au long de l'année.	У нас есть широкий выбор курсов английского языка в соответствии с индивидуальными потребностями с гибкими датами начала курса в течение всего года.
Sens du service: capacité à reconnaître et satisfaire les besoins des clients.	Понимание клиентуры - способность распознать и удовлетворить потребности клиентов.
en tant que moyen de satisfaire les besoins des producteurs, au lieu que	производятся для удовлетворения потребностей самих производителей, а не
Elles sont susceptibles de satisfaire les besoins les plus	Они могут удовлетворить самые большие потребности...
Effectivement l'économie est l'art de satisfaire les besoins des individus.	Итак, экономика - это действительно искусство удовлетворять потребности человека.
Ils ont tous le droit de satisfaire leurs besoins spirituels.»	нашел полное удовлетворение своих духовных потребностей .
Être responsable des demandes clients et satisfaire leurs besoins	Быть ответственными за клиентов и удовлетворять их потребности
techniques permettant de satisfaire différents types de besoins à des fins pratiques.	методы для удовлетворения различных видов требований практических целей.
Comment font les astronautes pour satisfaire leur besoin en eau ?	Как же на самом деле верблюды удовлетворяют свои потребности в воде?
suffire à satisfaire les premiers besoins de l'homme.	Только после удовлетворения первой потребности человек.
C'est nécessaire, mais pas suffisant pour satisfaire les besoins des utilisateurs.	Эти качества необходимы, но не достаточны для удовлетворения всех запросов потребителя.
Le yoga propose des pratiques séculaires qui peuvent également satisfaire nos besoins spirituels.	Йога предлагает вековую практику, которая может удовлетворить наши духовные нужды.

trouver comment satisfaire directement ces besoins, autrement que par la maladie.	найти пути удовлетворения этих потребностей иным образом, т.е. без участия болезни.
Les moyens qui ne peuvent satisfaire des besoins qu'indirectement, lorsqu'ils	Средства, которые могут удовлетворить желания только косвенно, когда...
JE TE SOUHAITE ASSEZ de gain pour satisfaire tes besoins.	Я желаю вам достаточно прибыли, чтобы удовлетворить ваши желания.
La misère est la souffrance liée à l'impossibilité de satisfaire ses besoins.	страдание - это состояние, вызванное невозможностью удовлетворить свои потребности.
Il est l'un des meilleurs joueurs de musique qui peut satisfaire tous vos besoins musicaux.	Это один из лучших музыкальных плееров, который может исполнить все ваши музыкальные потребности.
Une large gamme de moyens de paiement, pour satisfaire aux besoins de tous les joueurs	У нас есть широкий спектр способов оплаты, чтобы удовлетворить потребности всех игроков.
Satisfaire les besoins fondamentaux en eau de la population urbaine	удовлетворение основных потребностей городского населения в воде
Nous ne convainquons pas les clients, mais les consultons pour satisfaire leurs besoins.	Мы не убеждаем наших клиентов, а консультируем для удовлетворения их потребностей.
Donnez-leur les moyens de satisfaire leurs besoins religieux.	создавать условия для удовлетворения их религиозных потребностей.
Il est fréquent d'avoir plusieurs outils à disposition pour satisfaire un même besoin.	Обычно существует множество объектов, которыми можно удовлетворить одну и ту же потребность.
Nous vivons en nations où chaque citoyen veut satisfaire des besoins.	Все мы хотим жить в государстве, удовлетворяющем требования каждого гражданина.
Manger, c'est bien plus qu'absorber des nutriments et satisfaire des besoins de base	Человеку нужно гораздо большее, чем просто питание и удовлетворение биологических потребностей.
manière majeure à satisfaire les besoins des trois niveaux supérieurs.	Методы практического удовлетворения потребностей высших уровней.
aux époux désireux de satisfaire les besoins de la famille.	потребностями, которые супруги надеются удовлетворить в семье.
Le logiciel est disponible en quatre versions, pour satisfaire tous les besoins.	Предлагается четыре версии программного обеспечения, способные удовлетворить любые потребности.
mais il l'utilise tout de même afin de satisfaire ses besoins mâles.	Но на деле он лишь использует ее для удовлетворения своих низменных потребностей.
Il fera tout ce qui est nécessaire pour satisfaire tous les besoins de sa partenaire.	Она сделает все возможное, чтобы удовлетворить потребности своего партнера.
La raison d'être de HP est de satisfaire les besoins réels de ses clients.	РАА существует для того, чтобы удовлетворять реальные потребности клиентов.
Est-ce simplement satisfaire nos besoins nutritionnels et énergétiques ?	Все это в совокупности удовлетворяет наши энергетические и пищевые потребности.
En s'adaptant bien à l'évolution des réalités, l'ONUDI est invitée à continuer d'élaborer des initiatives neuves pour aider les pays en développement et en transition à satisfaire leurs besoins pressants.	Наряду с принятием надлежащих мер в связи с изменяющимися условиями ЮНИДО рекомендуется продолжать разрабатывать новые инициативы для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в удовлетворении их насущных потребностей.
Du fait de son emplacement, cet immeuble aurait	Постройка этого здания минимально отразится на

une incidence minime sur l'ensemble architectural et après la fin des travaux, il contribuerait à satisfaire une partie des besoins d'espace à long terme.	окружающем архитектурном ансамбле и позволит удовлетворять потребность в помещениях на долгосрочной основе.
Cela nous a permis de satisfaire certains besoins en utilisant les propres ressources économiques du pays.	Это позволило нам удовлетворить некоторые потребности, используя собственные экономические ресурсы.
pour satisfaire notre besoin de couleurs.	чтобы мы могли утолить свою жажду цветов.
Bref, une plus petite quantité d'aliments doit satisfaire les besoins de l'organisme en nutriments.	И что немаловажно - тем меньшее количество пищи удовлетворит потребности организма в питательных веществах.
La puissance nécessaire et les types de consommation pour satisfaire les besoins présents et futurs.	Необходимая мощность и типы нагрузки, необходимые для удовлетворения текущих и будущих потребностей.
Toutefois, cela n'est pas suffisant pour satisfaire tous les besoins des consommateurs.	Но и этого недостаточно, чтобы полностью удовлетворить нужды потребителей.
Estimer la quantité de travail requise pour satisfaire ces besoins.	количеством труда, необходимым для удовлетворения этой потребности.
présentés au moins une fois par an et visent à satisfaire les besoins d'information communs	представляется ежегодно и направляется для удовлетворения общих информационных
Clés pour dépasser le « Syndrome de Wendy » ou le besoin de satisfaire l'autre	Способы преодоления синдрома Венди: необходимость удовлетворения других
Ils permettent de satisfaires un même besoin.	могут удовлетворить одну и ту же потребность.
quel est le système de convictions qui vous dit comment satisfaire ces besoins.	каковы системы убеждений, которые говорят вам, как реализовать ваши потребности.
Il a également procédé à une étude approfondie de la catégorie du Service mobile et de l'ensemble du personnel hors Siège pour définir et satisfaire les besoins en personnel opérationnel des opérations hors siège de l'Organisation.	Секретариат также провел всесторонний анализ категории полевой службы и всего работающего на местах персонала для определения и рассмотрения оперативных потребностей полевых операций Организации в кадрах.
Les outils gratuits et fiables disponibles sont nombreux à pouvoir satisfaire nos besoins professionnels éventuels.	Есть много бесплатных надежных инструментов, которые могут соответствовать нашим профессиональным потребностям.
Des mercenaires l'ont capturée et maintenant ils l'utiliseront pour satisfaire leurs besoins sexuels.	Какие-то наемники схватили ее и теперь хотят воспользоваться ей для удовлетворения своих желаний.
Il est fréquent d'avoir plusieurs outils à disposition pour satisfaire un même besoin.	Конечно, часто есть несколько приложений для удовлетворения одной и той же потребности.
et que nous n'avons pas à nous soucier de satisfaire nos besoins fondamentaux	и отпадает беспокойство об удовлетворении элементарных потребностей,
Plein de santé, bonheur et un peu d'argent pour satisfaire tous les besoins.	Счастья, здоровья и много денег для исполнения всех желаний.
La quantité d'énergie réellement consommée pour satisfaire le besoin.	количеством энергии, требующейся для удовлетворения потребности.
créé pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial	установленный для специальных целей соответствия нуждам общего блага, не имеющий промышленного или коммерческого характера
Le besoin de satisfaire les besoins de quelqu'un est trop difficile pour eux.	Необходимость удовлетворять чьи-то потребности - слишком сложная задача для них.

Dans le dernier cas, l'école doit satisfaire tous les besoins de la vie.	Во втором случае школа должна соответствовать всем потребностям жизни».
La solution ultime pour satisfaire tous les besoins de communication moderne.	Это позволяет, удовлетворить все современные коммуникационные потребности.
Une proportion importante de la population estime ne pas satisfaire convenablement ses besoins en alimentation.	При этом значительная часть населения не имеет возможности в полном объеме удовлетворять потребности в питании.
Dans les villages, les femmes doivent attendre que la nuit tombe pour satisfaire un besoin naturel.	В деревнях женщинам приходится ждать до захода солнца, чтобы ответить на призыв природы.
Ainsi, l'autre moitié, ou au moins la plus grande partie de celle-ci, peut s'employer à produire d'autres choses, ou à satisfaire les autres besoins et caprices de l'espèce humaine .	Поэтому другая половина или по меньшей мере значительная часть ее может быть использована для добывания других предметов или для удовлетворения других потребностей или прихотей человечества.
Pourquoi le Guatemala ne parvient-il pas à satisfaire ses besoins alimentaires ?	Почему Казахстан не может обеспечить свою продовольственную безопасность?
Répondre à la demande des consommateurs pour satisfaire ses besoins,	реализации права потребителей на удовлетворение их потребностей,
à satisfaire les besoins humains par la production, la consommation	удовлетворения человеческих потребностей через производство или потребление,
Elle est destinée à satisfaire les SEULEMENT Besoins évoqués ci-dessus.	Они распределяются, чтобы обеспечить только вышеприведенные потребности.
Quelle est la quantité de café nécessaire pour satisfaire tous les besoins ?	Сколько теплой воды нам требуется на удовлетворение всех нужд?
Eh bien, cela peut satisfaire les deux besoins.	Однако, вы можете удовлетворить обе эти потребности.
Il attribue des tâches concrètes aux femmes, leur permettant de satisfaire leur besoin d'expression sociale.	Оно ставит перед женщинами конкретные задачи, позволяя им удовлетворять потребность в самовыражении.
Structures de financement et de motivation - affecter les ressources financières pour satisfaire aux besoins en eau.	A3 Структуры финансирования и стимулирования - распределение финансовых ресурсов для удовлетворения потребностей водного сектора.
ainsi satisfaire plusieurs besoins à la fois, matériels et	удовлетворить разнообразным запросам и потребностям, материальным и
Les détenus ont le droit de satisfaire leurs besoins sur les plans religieux, spirituel et moral.	Право на удовлетворение своих религиозных, духовных и нравственных потребностей имеют заключенные.
Ils ont souligné qu'il importait d'aider les organismes des Nations Unies et les organisations non gouvernementales nationales et internationales à satisfaire les besoins humanitaires du peuple somalien et à faciliter le processus de paix.	Члены Совета подчеркнули важное значение поддержки организаций системы Организации Объединенных Наций и национальных и международных неправительственных организаций для удовлетворения гуманитарных потребностей сомалийского народа и содействия мирному процессу.
L'énergie nucléaire est bien placée pour satisfaire à ce besoin. »	Ядерная энергетика способна удовлетворить этот спрос .
Une mission d'enquête se rendra au Yémen pour procéder à une évaluation rapide des incidences sur l'environnement du raz-de-marée et des besoins à satisfaire aux fins de reconstruction et de renforcement des capacités.	Миссия ЮНЕП по установлению фактов в Йемене провела оперативную оценку экологических последствий цунами и определила потребности в восстановительных работах и создании потенциала.
Nous sommes préoccupés par l'érosion de la	Мы выражаем обеспокоенность в связи с эрозией

coopération pour le développement et soulignons la nécessité de la revitaliser en vue de satisfaire les nouveaux besoins des pays en développement découlant de la mondialisation et de la libéralisation.	сотрудничества в целях развития и подчеркиваем необходимость его активизации для удовлетворения новых потребностей развивающихся стран в контексте глобализации и либерализации.
Les besoins à satisfaire pour la formation de cette catégorie de personnel ne pourront cependant pas être évalués avant que n'aient été prises des décisions de fond sur l'avenir du Service mobile.	Однако оценка потребностей в области обучения и повышения квалификации не может предшествовать принятию важных решений о будущем полевой службы.
satisfaire un besoin ou un ensemble de besoins.	удовлетворяет данную потребность или комплекс потребностей.
Notre professionnalisme et notre expérience sont à votre disposition pour satisfaire tous vos besoins.	Наш профессионализм и опыт в вашем распоряжении, чтобы удовлетворить все ваши потребности.
Les implants sont disponibles sous différentes formes et grandeurs pour satisfaire les besoins de chaque patient.	Импланты имеют различные размеры и формы, чтобы в полной мере удовлетворить все желания пациенток.
Nous offrons de nombreuses variétés de haricots pour satisfaire les besoins des producteurs et des consommateurs.	Мы предлагаем множество сортов фасоли, удовлетворяющих запросы фермерских хозяйств и потребителей.
C'est pour satisfaire vos besoins que cette boutique en ligne a été crééе.	Чтобы удовлетворить такой спрос и был создан наш онлайн-магазин.
ressources permettant de satisfaire les besoins économiques, esthétiques	способность удовлетворять экономические, эстетические и иные потребности
nécessaire pour satisfaire aux besoins de la justice et à	правосудию, которое должно отвечать требованиям справедливости и
Son seul intérêt est de gagner énormément d'argent et de satisfaire ses propres besoins.	Счастье в том, чтобы иметь много денег и удовлетворять свои потребности.
La deuxième étape consiste à trouver des moyens de satisfaire davantage ce besoin principal.	Второй шаг - это найти способы получить эту самую выгоду напрямую.
pleinement au travail pour satisfaire leurs besoins vitaux, résoudre	заинтересованы в удовлетворении своих жизненных потребностей, реализации
Je proteste contre la centralisation du pouvoir et l'évolution des lois qui concernent les gouvernements autonomes territoriaux et les organisations non gouvernementales, pour satisfaire les besoins de ceux qui dirigent le parti au pouvoir.	Я выступаю против чрезмерной централизации государства и изменений в законодательстве в отношении местного самоуправления и неправительственных организаций в соответствии с непосредственными политическими потребностями правящей партии.
Satisfaire des besoins est parfaitement légitime.	удовлетворять свои потребности вполне законным порядком.
Il est nécessaire que le Gouvernement iraquien donne une réponse rapide afin qu'un consensus puisse se faire sur la stratégie à adopter pour satisfaire les besoins à long terme des trois gouvernorats du nord.	Необходим быстрый ответ правительства Ирака в качестве следующего шага в направлении достижения консенсуса о стратегии удовлетворения долгосрочных электроэнергетических потребностей трех северных мухафаз.
Vous aurez très peu d'argent pour satisfaire même les besoins les plus élémentaires de la vie.	У вас будет крайне мало средств, чтобы удовлетворить даже самые элементарные жизненные потребности.
Une créature si vaste nécessite une énorme étendue d'eau pour satisfaire ses besoins caloriques quotidiens.	Такое огромное существо нуждается в гигантском водном пространстве, чтобы утолить ежедневные потребности в питании.
Éclairant l'information est demandée par des	Просветительская информация ищется лиц,

individus qui cherchent à satisfaire leurs besoins d'appartenance.	стремящихся удовлетворить свои потребности принадлежность.
L'économiste peut-il satisfaire tous les besoins des gens ?	Способна ли экономика удовлетворить все потребности людей?
Ici, vous pouvez être sûr que vous trouverez la voiture idéale pour satisfaire vos besoins.	Здесь вы можете быть уверены, что найдете подходящую машину для удовлетворения ваших потребностей.
Satisfaire aux besoins des clients, autorités réglementaires ou autres organisations qui confèrent la reconnaissance.	удовлетворение потребностей клиентов, органов законодательной власти или организаций, осуществляющих официальное признание.
L'un permet de dormir debout, l'autre de satisfaire les besoins fécaux.	В одном можно спать стоя, в другом - удовлетворять естественные потребности.
Qu'avez-vous fait récemment pour satisfaire votre besoin spirituel ?	Что вы делаете для удовлетворения своих духовных потребностей?
Désormais, la plupart des gens entretiennent des relations pour satisfaire leurs propres besoins personnels.	Многие люди стремятся поддерживать отношения, чтобы удовлетворить свои личные потребности.
La production est le moyen afin de satisfaire les besoins et des désirs matériels, souvent essentiels.	Производство является средством для удовлетворения материальных потребностей и желаний, часто необходимых для жизни.
Les obstacles auxquels nous nous heurtons pour satisfaire nos besoins fondamentaux se sont multipliés.	Препятствия, с которыми мы сталкиваемся в удовлетворении наших основных потребностей, увеличились.
«Un niveau de revenu moyen permet à la plupart des citoyens de satisfaire leurs besoins fondamentaux.	«Уровень среднего дохода позволяет большинству граждан удовлетворить свои основные потребности.
Le seuil de pauvreté est alors défini comme le montant de revenu requis pour satisfaire ces besoins.	Черта бедности определяется как сумма дохода, необходимого для удовлетворения этих потребностей.
Pour satisfaire ce besoin corporel, ils devraient inclure du lait de vache dans leur régime alimentaire.	Чтобы удовлетворить эту потребность организма, им стоит включить в свой рацион коровье молоко.
Les aliments devraient satisfaire les besoins en vitamines et en minéraux sans aggraver la situation.	Пища должна удовлетворить потребность в витаминах и минералах, не усугубив ситуацию.
l'exploitation des sources d'énergie hydraulique destinées à satisfaire les besoins de la province	эксплуатация гидроэнергетических ресурсов, предназначенных для удовлетворения потребностей провинции
Satisfaire vos besoins en santé et votre partenaire aussi!	Удовлетворяйте на здоровье свои потребности и своего партнера тоже!
La réponse facile serait de dire que nous le faisons pour satisfaire des besoins.	Ответ прост - для того чтобы удовлетворить свои потребности.
Du coup, la plupart des enseignantes préfèrent se priver de satisfaire leurs besoins.	Большинство преподавателей предпочитают не бороться за свои права?
l'économie pour satisfaire les besoins humains et non	созданный человеком для обеспечения его социальных потребностей и не
La pauvreté est l'incapacité des individus à satisfaire leurs besoins essentiels.	Бедность - это невозможность удовлетворять свои основные потребности.
Sans sentiments, juste pour satisfaire un besoin naturel.	Никакого насилия, только удовлетворение естественных потребностей.
Ou bien extrairait-il juste assez pour satisfaire les	Или добывали бы самый минимум, необходимый

besoins fondamentaux de la population ?	для удовлетворения основных потребностей народа?
L'homme a inventé le langage pour satisfaire son besoin profond de se plaindre. - Lily Tomlin	Человек придумал язык, чтобы удовлетворить свою глубокую потребность поплакаться.
Vous allez satisfaire plus facilement vos besoins	Вам будет все легче удовлетворять свои потребности.
incapable de satisfaire les besoins du système industriel national, ce qui	отрасли, способные удовлетворить потребности внутреннего рынка, который
Il serait bon qu'elles reposent sur une base flexible afin de pouvoir satisfaire à des besoins différents.	Основа типологии должна быть гибкой для обеспечения учета различных потребностей.
Le Programme alimentaire mondial prévoit de satisfaire les besoins essentiels pendant une période de six mois.	Ожидается, что Мировая продовольственная программа будет в течение шести месяцев удовлетворять важнейшие потребности.
La coopération a également permis de progresser et de satisfaire les besoins sociaux, économiques et environnementaux.	Сотрудничество содействовало прогрессу в деле удовлетворения потребностей в социальной, экономической и экологической областях.
La tâche primordiale consiste à satisfaire les besoins essentiels des habitants des pays en développement.	Главная задача - удовлетворение базовых потребностей жителей развивающихся стран.
En raison de la rareté des ressources, nous ne pouvons satisfaire tous nos besoins.	Потому что из-за ограниченности ресурсов, мы не можем удовлетворить все свои потребности.
Dans la société industrielle moderne seul un effort minimal est nécessaire pour satisfaire ses besoins physiques.	«В современном индустриальном обществе необходим минимум усилий, чтобы удовлетворить физические потребности.
Pour satisfaire à nos besoins, nous entreprenons des actions.	Стремясь удовлетворить свои потребности, мы совершаем те или иные поступки.
Mais comment satisfaire l'ensemble des besoins des salariés ?	Что мешает удовлетворению всех потребностей работников?
La Terre fournit suffisamment pour satisfaire les besoins de chaque l'homme,	«Мир достаточно велик, чтобы удовлетворить нужды любого человека,
Il faut satisfaire simultanément les besoins de l'âme et	должны одновременно удовлетворять требованиям высокой чувствительности и
Satisfaire les besoins communicatifs dans un nombre limité de situations les plus courantes.	Элементарный A 1 Удовлетворять коммуникативные потребности в ограниченном числе наиболее распространенных ситуаций.
Échanger des biens pour satisfaire des besoins lui apparaît naturel.	Совершать покупки для удовлетворения своих потребностей - наша естественная необходимость.
Vous avez besoin de satisfaire les désirs de tous les clients dans le minimum de temps.	Учитываем все пожелания клиентов в максимально низкие сроки.
Donnez-leur les moyens de satisfaire leurs besoins religieux.	гарантирует верующим людям возможность удовлетворения их религиозных нужд.
Anticiper, comprendre et satisfaire les besoins de la clientèle.	Осознавать, предвидеть, и удовлетворять потребностей клиентов.
L'hôtel offre une large palette de services pour satisfaire les besoins et les souhaits de ses hôtes	Отель предлагает целый ряд услуг, соответствующий потребностям гостей и жителей города
Malgré cela, la dotation est très insuffisante pour satisfaire les besoins de toutes les écoles.	Несмотря на это, выделяемых средств недостаточно, чтобы решить все проблемы в школах.

Les fondements juridiques qui ont été créés permettent aux minorités religieuses d'exprimer et de satisfaire pleinement leurs besoins.	Созданы такие правовые основы, которые позволяют религиозным меньшинствам полнее проявлять и осуществлять свои религиозные потребности.
Heureusement, il existe bon nombre de modèles sur le marché pour satisfaire ce besoin.	К счастью, на отечественном рынке есть много моделей, отвечающих данному требованию.
Cette collection est suffisante pour satisfaire tous vos besoins de jeu!	Одного этого сборника достаточно, чтобы удовлетворить все ваши игровые потребности!
Que pourriez-vous demander à votre interlocuteur pour satisfaire votre besoin ?	А что вы хотите от собеседника для того, чтобы удовлетворить свои потребности?
Nous avons nos propres capacités de production et la possibilité de satisfaire nos besoins.	У нас есть свои производственные мощности и возможности, позволяющие нам обеспечить наши потребности.
L'agriculture ne doit pas compromettre sa capacité à satisfaire les besoins futurs.	В-третьих, сельское хозяйство не должно подрывать свою способность удовлетворять будущие потребности.
L'efficacité des politiques et programmes doit être examinée afin de satisfaire véritablement les besoins des populations désavantagées.	Действенность политики и программ должна быть пересмотрена, чтобы в полном смысле слова удовлетворить нужды обездоленных.
Le Gouvernement continue d'éprouver des difficultés à satisfaire les besoins les plus élémentaires de la population.	Правительство по-прежнему испытывает трудности с удовлетворением наиболее насущных потребностей населения.
Facilite la coopération technique pour satisfaire les besoins identifiés	содействия техническому сотрудничеству для удовлетворения этих выявленных потребностей
Il doit lâcher sa colère sur quelqu'un et tu pourrais satisfaire ce besoin.	Ему нужно выместить свою злобу на ком-то, и ты проканаешь.
Un nouveau produit qui apparaît sur le marché doit satisfaire les besoins du public cible choisi.	Новый товар, который появляется на рынке, должен удовлетворять потребностям выбранной целевой аудитории.
Je ne suis pas bonne qu'à te faire des caresses et satisfaire tes besoins.	Я хочу что-то значить для тебя, а не просто удовлетворять желание.
Il est vraiment important que vous payiez d'abord vos dîmes avant de satisfaire vos besoins.	Действительно важно, чтобы вы заплатили свои десятины прежде, чем удовлетворить свои потребности.
Il existe des produits dans lesquels le contenu de cet élément peut satisfaire les besoins du corps humain.	Существуют продукты, содержание в которых этого элемента способно удовлетворить потребность человеческого организма.
Satisfaire les besoins du client, pas de la bureaucratie.	удовлетворять потребности клиентов, а не бюрократии
Bien sûr, le miel ne peut pas satisfaire les besoins quotidiens d'une femme enceinte en nutriments.	Разумеется, мед не сможет удовлетворить суточную потребность беременной женщины в питательных веществах.
Faites en sorte de satisfaire les besoins des gens et observez le développement dynamique des villes.	Удовлетворите потребности людей и наблюдайте, как динамично развиваются города.
Et surtout, cela ne donne-t-il pas l'habitude de satisfaire ses besoins de manière substitutive?	А главное, не ведет ли это к привычке удовлетворять потребности суррогатным образом?
aux générations actuelles de satisfaire leurs besoins, sans	при котором нынешние поколения удовлетворяют свои потребности, не

Il estime qu'il est impossible de satisfaire ses besoins, la désorganisation mentale et physique augmente.	Он ощущает невозможность удовлетворить свои потребности, возрастает психическая и физическая дезорганизация.
Tout ceci n'était pas assez pour satisfaire vos besoins hédonistes.	Всего этого вам не было достаточно, чтобы удовлетворить ваши гедонистические потребности.
Maintien et renforcement des multiples avantages socio-économiques à long terme pour satisfaire les besoins de la société	Поддержание и приумножение комплексных социально- экономических полезностей длительного характера с целью удовлетворения общественных нужд.
Jusqu'à très récemment, il n'existait aucun appareil qui permette de satisfaire ce besoin.	До недавнего времени не существовало устройства, которое могло бы это сделать.
Les richesses produites sont suffisantes pour satisfaire les besoins	Земля производит достаточно, чтобы удовлетворить потребности
Il est préférable de satisfaire vos besoins en sucreries avec des fruits, des baies et des légumes sucrés.	Лучше всего удовлетворять свои потребности в сладостях при помощи фруктов, ягод и сладких овощей.
Je me lève pour satisfaire un besoin naturel.	Я отлучусь, чтобы справить естественную нужду.
socialiste : satisfaire au maximum les besoins matériels et culturels de la population.	Целью социалистического производства является максимальное удовлетворение материальных и культурных потребностей человека.
socialisme et satisfaire les besoins croissants de la société.	при социализме - удовлетворение постоянно растущих потребностей общества.
« Satisfaire des besoins illimités avec des moyens limités.	удовлетворять безграничные потребности при помощи ограниченных ресурсов».
Il a été développé pour satisfaire les besoins de charge lourde dans des conditions difficiles tâches de la route.	Она была разработана, чтобы удовлетворить потребности большой нагрузки в условиях неровной дороги обязанностей.
Apprendre à satisfaire vos besoins émotionnels, sans avoir besoin de dépendre de quelqu'un d'autre.	Вы сможете удовлетворить свои эмоциональные потребности, не завися от кого-либо другого.
Votre but ultime est de satisfaire leurs besoins.	Ваша главная цель - удовлетворить их потребности.
Selon Maslow, le premier besoin de l'homme est de satisfaire ses besoins physiologiques.	Согласно теории Маслоу, человек работает прежде всего для удовлетворения своих физиологических потребностей.
En revanche le produit c'est tout ce qui peut satisfaire un besoin.	Продукт - все, что может удовлетворить какие-нибудь потребности.
d'en user pour satisfaire ses besoins.	Использовать их для удовлетворения своих нужд.
production suffisante pour satisfaire les besoins de l'humanité.	производство продовольствия для того, чтобы удовлетворить нужды человечества.
Rechercher des solutions permettant de satisfaire les besoins génériques et spécifiques des enfants	Вероятностная модель удовлетворения общих и особых потребностей детей
Par quel moyen peux-tu satisfaire ce besoin?	Каким способом Вы могли бы умерить эту потребность?
Satisfaire les besoins de santé des populations a toujours constitué une des	Медицинское обслуживание населения всегда было одной из
Nous pouvons fournir des fixations d'installation en acier inoxydable pour satisfaire les besoins de nos clients.	Мы можем поставить крепеж из нержавеющей стали, чтобы удовлетворить требования наших клиентов.

Leur principal objectif est de satisfaire vos besoins.	Ваша главная цель - удовлетворить их потребности.
Identifier les compétences anticorruption pour satisfaire aux besoins d'assistance technique	B. Определение специальных знаний в области борьбы с коррупцией для удовлетворения потребностей в технической помощи
Tout ce qui permet de satisfaire un besoin est susceptible de devenir une marchandise.	все, что способно удовлетворить некую нужду, можно назвать товаром.
comment le produit est capable de résoudre le problème, de satisfaire les besoins du client,	каким образом продукт способен решить проблему, удовлетворить нужду клиента
Les femmes contribuent de plus en plus à satisfaire les besoins en main d'oeuvre des entreprises subsistantes.	Женщины во все большей степени помогают удовлетворять растущий спрос на рабочую силу.
La paix et la sécurité pour tous reviennent simplement à satisfaire les besoins les plus fondamentaux.	Мир и чувство безопасности приходят к каждому человеку лишь тогда, когда удовлетворены его основные потребности.
Le système n'existe pas et ne peut pas exister pour satisfaire les besoins humains.	Система не существует и не может существовать для того, чтобы удовлетворять человеческие потребности.
Avez-vous des niveaux similaires de ce qu'il faudra pour satisfaire vos besoins matériels?	У вас есть подобные уровни того, что нужно для удовлетворения ваших материальных потребностей?
comprendre et satisfaire les besoins des différentes parties prenantes, en conformité avec les principes du développement durable.	понять и удовлетворить потребности различных заинтересованных сторон, в соответствии с принципами устойчивого развития.

Реклама

Новое: Reverso для Windows

Переводите текст из любого приложения одним щелчком мыши.

Скачать бесплатно

Результатов: 5106. Точных совпадений: 10. Затраченное время: 58 мс

Индекс слова: 1-300, 301-600, 601-900
Индекс выражения: 1-400, 401-800, 801-1200
Индекс фразы: 1-400, 401-800, 801-1200

О контекстном словаре | Скачать приложение | Контакты | Правовые вопросы | Настройки конфиденциальности

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français | Corrector gramatical para español

Синонимы | Спряжение | Reverso Corporate

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. Все права защищены.